

# Cala Millor

# 7

**CALES DE CAPDEPERA**  
**Costa de los Pinos**  
**Cala Bona**  
**Sa Coma**

Nº. 103 Julio - Agosto 1994. 150pts.

## **LAS NOCHES MÁGICAS**

- Evitar los incendios forestales, es tarea de todos.
- Tertulia en el Hotel L'illot, "NACIONALISME I ECONOMIA"

*Hnos.*  
**PALLICER PONS, S.A.**  
MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION

**Exposición de azulejos:**

PORCELANOSA • VENTS • ZIRCONIO • SALONI ...

**Servicios:**

Camiones • Gruas • Desmontes • Excavaciones • Maquinaria auxiliar para la construcción

C/ Juana Roca, 43 • Tel. Ofic. (971) 56 70 82

Tels. Alm: 56 74 78 • 56 74 78 • Fax: 56 74 58

07550 · SON SERVERA

Mallorca · Baleares



Edita

TURISMO 2007 S.L.  
Dep. Legal: PM 1535-89  
C/ Dr. Servera, 34  
Tel y fax: 56 75 63  
Ap. Correos 13  
07550 Son Servera.

Imprime:

IRRENA, S.A. TEL 55 52 12

Consejera-Delegada:  
Isabel Servera Sagrera  
Turismo 2007 S.L.

Diseño:

Marga Serrano Servera.

Colaboradores:

D. Antonio Tarabini (psicólogo)  
Sebastián Vives y Foto Indalo  
(fotografía)  
Carlos Fernández y María José  
Serrano (distribución) Jaume  
Rosselló y Juan Fornés (deportes  
y redacción) Rosa C. Martínez  
(coordinación) Pep Garcia y TV  
Manacor (Tertulias *Cas Metge*).

Firmas:

D. José Luís del Reino (Escritor),  
D. Antoni Sansó (Diputado por el  
PSM), Karin Baseler (Delegada  
de TUI), Doña Pilar Garcia  
Loupre (Profesora de la Sorbona  
de París), Doña Margarita  
Servera (Pintora y Escritora), D.  
Colau Beltran (Escritor y pintor).  
D. Jaume Alzamora (Pintor), D.  
Juan Flaquer, (Conseller de  
Turismo de la CAIB). D. Pedro  
Cañellas, (Presidente de la  
Asociación Hotelera de Cala  
Millor). D. Pep Bauzá,  
(Periodista). D. Ignaci Umbert,  
(Coordinador de la Asociación  
Hotelera de Cala Millor).  
Sebastiana Carbonell,  
(Periodista), Juan Blanes,  
(Arquitecto), Miguel Gelabert,  
(gastronomía)

Los artículos aparecidos en esta  
revista, expresan únicamente la  
opinión de sus autores.

## Carta Certificada

# ¿Dependientes o independientes?

## Vd. Elije

*Hay personas independientes. Las hay dependientes, que, cual mejillón seguro, les hacen bailar la música de los demás; tienen también esa gran seguridad que ofrece ser dependiente de un régimen económico, político o familiar; es un signo el puño cerrado de la mano izquierda o derecha... ¡qué más dá!, ¡total! si el centro no existe; excepto el ombligo de cada cual.*

*Por otra parte, los independientes lo pasan más puta. Son los más queridos por sus amigos, por sus progenitores, los malos quieren castigarles por aquello de "quien bien te quiere te hará llorar"; pero entre el llorar, el querer y el castigar, existe el equilibrio, tan difícil de encontrar y a la vez, con voluntad, tan difícil de hallar.*

*En contadisimas ocasiones, se ayuda al independiente, el cual lucha por su supervivencia. Ama. Rasca con dulzura la piel de la delicadeza. Llora a escondidas y ante los demás mantiene la cabeza muy alta. No puede exteriorizar efectos, porque rompe moldes, y al hacerlo, crea cosas nuevas, bellas casi siempre; positivas cuando gana la lucha, ¡esa lucha tan difícil!*

*Cara al turismo, urge crear fórmulas nuevas, independientes, hacia y para una calidad viva, para que, de una puñetera vez, los que son -valen y luchan-, dejen de hacerlo cual guerrero enmascarado y enseñen su rostro, que seguramente es atractivo.*

*¿Ser o no ser dependientes o independientes?. Vd. Elije.*

*Nuestro turismo está dispuesto a que las Instituciones les castiguen para mejorar. Pero... ¡joj!, con factura e IVA incluido, para poder, entre otras cosas, desgravar.*

**Nota:** Toda factura oficial, sea del ente, empresa o colectivo de la "prensa forana", está obligada a pagar su correspondiente IVA.

*En una anterior ocasión, CALA MILLOR 7 trató este tema con el Presidente de la "Prensa Forana", Don Carles Costa, el cual estuvo totalmente de acuerdo e incluso se organizó una charla sobre ello. Es una tema de alta tensión, ¡veremos qué pasa!*

COMO SIEMPRE, LAS MEJORES  
OFERTAS EN JOYERIAS "Katia"

Joyerías

CALA MILLOR "Katia"

Avenida Cristóbal Colón nº 15, 54 y 64.



JAGUAR

SEIKO swatch

NOWLEY

courmèges LOTUS

FESTINA

flik flak

VENDEMOS MAS BARATO PORQUE SOMOS MAYORISTAS

**CURSOS EN TODOS  
LOS IDIOMAS**

**También español para  
extranjeros**

CALA MILLOR  
C/ Na Penyal, 9  
Tel. 58 55 85



**INSTITUTO DE IDIOMAS  
MICHAEL KELLER**

MANACOR  
Avda. d'es Torrent, 44  
Tel. 55 40 12

## Clausura del curso 93/94 de la delegación de la Escuela Superior de turismo en Manacor

El día 8 de Julio, a las 18 horas, tuvo lugar en el Hotel Levante de Cala Bona, la Clausura del Curso 93/94 de la **Delegación Superior de Turismo** en Manacor.

Al acto asistieron el Alcalde de Sant Llorenç, Sr. Miguel Vaquer; el Concejal de Turismo de Manacor, Sr. Vives; el Concejal de Turismo de Son Servera; el Concejal de Turismo de Sant Llorenç, Sr Galmés. Por parte de la Asociación Hotelera de Cala Millor

aulas con audio-visuales para idiomas.

A continuación tomó la palabra el Sr. Alex Shouten, Jefe del Departamento para Europa de la Escuela. Éste presentó el proyecto agrupado dentro del Acuerdo Nacional de Formación Continua que impartirá la Escuela Superior de Turismo de Baleares y cuyo objetivo es aumentar la formación de los profesionales de las empresas

Hotelera.

La Delegada en Manacor, Araceli García, agradeció a todas las autoridades presentes y sobre todo a la Asociación, el interés y la colaboración que siempre han demostrado hacia la Escuela de Turismo de Manacor, deseando que en el futuro esta colaboración sea más estrecha todavía, a fin de conseguir que los profesionales del sector estén totalmente preparados



*Alumnos a los que se entregó diploma.*

asistieron el Presidente, Sr. Cañellas; el Gerente, Sr. Umbert y el Presidente de la Comisión para Cursos de Formación, Sr. Fuster.

Se inició el acto con unas palabras de D. Miguel Picó, Jefe del Departamento de Informática y Administrador de la Escuela de Turismo, quien presentó el nuevo enfoque de la Delegación de Manacor para el próximo curso hablando de los cursos de Formación Ocupacional, tanto para un primer empleo como de reciclaje de profesionales, que se comenzarán a impartir el próximo Octubre y dirigidos sobre todo al sector hotelero. Para ello se han realizado una serie de inversiones, habilitando un aula con las últimas tecnologías de informática y dos

hoteleras de la zona, en cuanto a calidad de servicio, a fin de mejorar su rentabilidad y competitividad. Estas acciones formativas están previstas dentro del marco establecido por el "Altur II Consortium", con parteneriado de 7 universidades europeas y 9 instituciones a nivel de formación ocupacional/profesional. Los objetivos inmediatos son la puesta en marcha de una serie de cursos de reciclaje a nivel operacional referentes a: Gobernanta, Camarera de Pisos, Camareros de Comedor, Animación Turística, Decoración de platos y buffets, Idiomas especializados: Inglés y Alemán, Recepción, Cocktelería y Bar y Tecnología Informática aplicada a la Gestión

para llevar a cabo su labor, ya que esto se traduce en una mejor calidad de servicio que beneficia a todos.

Un alumno de la Escuela, habló en nombre de todos, sobre su experiencia en el Centro y agradeció a los profesores la dedicación y atención que tuvieron para ellos.

El Alcalde de Sant Llorenç, el Delegado de Turismo de Manacor y el Presidente de la Asociación Hotelera se dirigieron a los alumnos para felicitarlos y animarlos en su nueva vida laboral.

Acto seguido, se procedió a la entrega de un Diploma especial con motivo de su Jubilación al profesor D. José Ignacio Palmer Maura, a quien los alumnos también regalaron una placa conmemorativa, y a la entrega

de Diplomas a los alumnos de T.E.A.T. y Mandos Intermedios Turísticos que finalizaban.

Una vez finalizada la Clausura se ofreció un cocktail de despedida.

**ALUMNOS A LOS QUE SE ENTREGÓ DIPLOMA:** (T.E.A.T. : (Nivel: Diplomado Universitario): Gaspar Asegurado Terrasa, Sebastián Martí Ballester, Francisco Moreno Pérez, Antonio D. Mesa Fernández, Isabel Fabian, Antonia Pascual Femenias, Isabel Pascual Femenias, María Coloma Riera Ordinas, Hortensia Pérez Carballo y María Luisa de Juan y Soler.

**MANDOS INTERMEDIOS TURISTICOS** (Nivel Técnico): Juana María Juan Ferrer, Juan José Lozano González, Miguel Angel Ruiz Cerveron, Juan Mestre Adrover,



Roberto Fenández Puerto, Antonia Gallego García, Catalina Mas Plá, Juan Pedro Moreno González, Pedro

Pérez Martínez, Antonio Sureda Sureda, Nuria García Caballería y Javier Márquez Rigo.

## Actualidad

# Los municipios de la Bahía de Levante galardonados con la bandera azul 1994

Este mes en el Consulado del Mar, el Presidente de la Comunidad Autónoma Muy Honorable Gabriel Cañellas

Fons, acompañado por la Vice-presidenta Honorable Rosa Estarás, varios "consellers" y Don Fernando Lozano, Director de Relaciones Europeas, quien tramita la concesión de dichos galardones con la C.E.E, hizo entrega a los Alcaldes o Delegados de Turismo de los Municipios de las Banderas Azules en 1.994, distintivo de calidad en playas y puertos deportivos.

El Delegado de Turismo de Manacor recibió las

Banderas Azules por las playas de: CALA ANGUILA, CALA ANTENA, PLAYA S'ILLOT- CALA MOREIA, CALA

MURADA, CALA MANDIA, y P L A Y A S'ESTANY DE'N MAS.

El Alcalde de Capdepera, obtuvo Banderas Azules para las playas de: CALA MILLOR, PORT ROIG, PORT VELL Y PLAYA ES RIBELL.

A todos ellos nuestra enhorabuena añadiendo el deseo de que no tan sólo mantengan las

playas como ahora, sino que en lo sucesivo las doten de mejores servicios.



**BAR NAUTIC**  
*en Rafel d'as hermit*  
**CALA BONA.**

C/ Ingeniero Garau Mulet, nº 21 - Tel. 58 60 27

*Abierto desde las 8 de la mañana  
hasta las 2 de la madrugada  
"si nos dejan los clientes"*



*Les ofrecemos nuestros "pa amb oli" calientes,  
pechuga de pollo, lomo, costillas de cordero,  
"pa amb oli" especial Nautic... Todo ello  
acompañado de un buen vino o una de  
nuestras 15 clases de cerveza*

---

**EL MEJOR AMBIENTE,**

**LA MEJOR HORA... ¡EN EL NAUTIC !**

# TERTÚLIES CAS METGE

a l'Hotel L'Illot

**Convidat d'honor: Don Pere Sampol,**

**PORTAVEU DEL PSM EN EL  
PARLAMENT BALEAR**

## *DES DE L'ILLA, PER L'ILLA*

Al voltant d'una ideologia mallorquina, purament nacionalista, qüestiona efectes d'importància pels que té respostes òbvies i intel·ligents.

Pronuncia, sense sorpreses, paraules com economia, turisme, Europa... relacionades totes amb les dimensions de les nostres illes o petits mons en miniatura, com ell defineix. Totes les corrents d'aire que hi arriben, les ones que s'espenyen a la vora de la mar, amb força o sense, i les temperatures a les que es sotmet. Tot, i no només políticament xerrant, ens afecta. D'això ens xerra el Sr. Sampol.

I a partir del fet de reconèixer la nostra identitat, planteja també els temes de més interès que ens pertoca, tant positiva com negativament. Perquè tot s'ha de dir, com molts més aspectes estàn encara per dir, dels que ell ens xerra.

Per primer cop, les Tertúlies de Ca's Metge, tingueren acollida al *Hotel l'Illot* de Cala Ratjada, del que és gerent Don Ignaci Esteve. Va propiciar la convidada als organitzadors d'aquestes tertúlies. Per lo qual estam molt agraïts. Tant per l'acollida com pels serveis, atencions i sabre fer les coses ben fetes.

Ens retrobarem per setembre.

**COORDINACIÓ TEXTES: Marga Serrano.**

**FOTOS: Foto Indalo.**

**Filmada íntegrament per**

**Televisió Manacor.**

# NACIONALISME I ECONOMIA

## "Aplicar la paraula restauració a tota la nostra vida"

La intervenció del moderador Pep Bauçà, Delegat d'ULTIMA HORA, Comarca de Manacor, fou intel·ligent i expressiva. Passam a contar-ne una part d'ella:

"Sigau tots benvinguts en aquesta trobada entre companys i coneguts a les carismàtiques *Tertúlies de Ca's Metge*, que crec que en aquestes altures s'han convertit en les Tertúlies de na Bel Servera, que ja fa vuit anys que es celebren de forma interrompuda.

Mitjançant aquest tipus d'iniciatives, ens permet als que tenim ocasió de participar-hi, el fet de poder anar ampliant els coneixaments sobre diverses qüestions, com poden ser "*Nacionalisme i Economia*", que és el títol d'aquesta conferència.

Agraïr a la Direcció de l'hotel L'Illot de Cala Ratjada, principalment al Sr. Ignaci Esteve, la seva bona disponibilitat per que aquesta convocatòria es pugui celebrar aquestes instal·lacions tan acollidores.

Pas ja a presentar el tema i el convidat, el Sr. Pere Sampol, qui s'ha mantingut sempre en el PSM desde que va ingressar com a militant, deu fer ara uns 16 anys.

L'any 1983 fou elegit regidor a l'Ajuntament de Montuiri per aquest mateix partit, càrrec que deixà un any i mig per dedicar-se de plè a la tasca com a portaveu en el Parlament Balear.

Es defineix com a una persona bastant tímida, així ho tenc entès, circumstància aquesta que no demostra quan intervé en veu alta a la càmera autònoma. Ha declarat públicament que sense una vida sexual, no podria exercir com a bon polític. Li agrada sentir-se a prop de la família. Li molesta figurar al D.N.I. com a ciutadà de nacionalitat espanyola.

Creu que tot lo prohibit té un cert "morbo". Es partidari de declarar-se insumis davant cap tipus de conflicte bèl·lic, així i tot sembla que ha prestat el corresponent servei a la Pàtria.

Es una persona molt sensibilitzada en tot allò que fa olor a ecologisme. Creu que Balears i més concretament a Mallorca, s'han comesos vertaders abusos urbanístics. Ha declarat que no tots els que treballen en política ho fan per defeser els interessos col·lectius.

Ha denunciat també l'existència de màfies a Mallorca, que intenten aprofitar-se de la compra i venda de pous destinats a l'abastiment d'aigua.

Es defineix d'esquerres, malgrat sempre està disposat a arribar a acords molt concrets amb la dreta catalana. I també es defineix com a nacionalista, que serà del que ens parlarà en els pròxims minuts, sense deixar de banda que ens parli de la ciència econòmica, que segons els entesos, ocupa avui un lloc tan destacat com qualsevol de les ciències físiques, tenint en compta que el fet econòmic és la vèrtebra de la vida a les societats modernes.

Té la paraula el Sr. Pere Sampol..."



Sr. Pere Sampol.

**E**m sent molt honorat en inaugurar aquest nou marc de les *Tertúlies de Ca's Metge*. Malgrat als nacionalistes de les Illes Balears, se'ns havia penjat una etiqueta de només parlar de cultura, parlarem de Nacionalisme i d'Economia -Etiquetes que penso, s'han començat a diluir a partir de que dins de les institucions, el percentatge sobre temes econòmics comencen a ser predominants sobre altres qüestions, i molt més després de la darrera campanya que férem a principis del 93-

Parlar d'economia desde el nacionalisme, tal vegada els hi sorprengui. No significa només parlar de les institucions polítiques de les Illes Balears, perquè l'economia de cada vegada està més interrelacionada, és més interdependent.

Possaré tres exemples que resumeixen la importància que té la unió europea sobre la nostra economia. El primer, intentar que el turisme sigui reconegut com una activitat econòmica i no només com una activitat d'oci o d'esplai.

Es molt important que Espanya reconegui el turisme com una activitat generadora d'economia

## Tertúlies Cas Metge

equiparable a l'activitat agrícola, ramadera o a l'activitat industrial, perquè d'aquí poden sortir polítiques que afavoreixin aquesta activitat, i la nostra esperança és que amb els fons comunitaris, es pugui ajudar e incentivar activitats turístiques, modernitzacions de plantes hoteleres, plans d'embelliment, etc...

sanejament de les aigües residuals, iniciar la depuració terciària, poder fer recuperacions d'anmifers, de zones deforestades, prevenció d'incendis, etc...

Entrant a dins la política de l'Estat Espanyol, hi ha quatre temes que poden influir negativament, de fet alguns ja els hem patit i

productius, a la petita empresa, etc...

Una segona qüestió és la manca de competències polítiques i de planificació econòmica. Som una autonomia de tercera categoria, s'ha firmat un pacte econòmic, allà on no s'ha introduït el més mínim fet diferencial que reconegui la insularitat, les nostres diferències culturals i la nostra peculiar economia. Tenim la mateixa autonomia que pot tenir Murcia o totes les autonomies de les 143 existents. Això dificulta que des d'aquí es puguin impulsar polítiques correctores dels desequilibris que s'estàn produint a les Illes.

Tot això ens dur al tema de la balança fiscal. Citaré l'aportació que va realitzar la Conselleria d'Economia i Hisenda quan el Sr. Forcades evaluar en 91.000 milions de pesetes la diferència entre el que tributaven les Illes Balears i la recepció per tots els conceptes, per totes les administracions.

La participació en els fons estructurals comunitaris, als darrers anys, també ha estat en relació de 1 a 10, membres les Illes Balears, rebien 728 pts/ hab., a vegades superior. Això acompanyat d'un dèficit d'inversions públiques de l'Estat a les Illes Balears, col·loca la nostra economia en una situació realment difícil.

Segons un treball extraordinari publicat per la Generalitat de Catalunya, calcula el dèficit d'inversions públiques per comunitat autònoma, de tal manera que hi hauria d'haver una inversió pública ideal i a totes les comunitats autònomes que han tengut més inversió, cada ciutadà hauria de pagar una qualitat,

hauria de retornar uns doblers, mentres que allà on hi ha dèficit d'inversions estatals, cada ciutadà hauria de cobrar aquests doblers que l'Estat li dona.

Hi ha la necessitat de reconèixer el cost de la insularitat, i fins ara hem



Moderà la tertúlia el Sr. Pep Bauçà, Delegat d'ULTIMA HORA.

Un segon conflicte que pot sortir a nivell d'Europa, és el de l'agricultura. Una de les feines que s'ha de fer aquests anys, és vigilar que la política agrària comuna, reconegui el paper important que ha de tenir l'agricultura centre i nord europea.

I finalment, la qüestió del repartiment dels fons estructurals i dels fons de cohesió.

Fins ara les Illes Balears han quedat pràcticament excloses del repartiment dels fons estructurals; ara s'han introduït els fons de cohesió dels quals l'Estat Espanyol és el màxim receptor amb quasi un 50% de participació en l'anomenat fons, destinat prioritàriament a que infraestructures de medi ambient i del transport, puguin ésser canalitzats mitjançant les Comunitats Autònomes, així com aconseguir que es financii el

afortunadament s'estàn corregint, com una política monetària de un tipus d'interés elevat, de la que hem vist les conseqüències a aquests darrers tres o quatre anys sobre el nostre sector turístic, per exemple el

***"Fins ara hem estat incapaços de que l'Estat reconegués que el cost de la insularitat té una repercusió negativa en els productes que consumim i sobre la competitivitat dels nostres sectors productius"***

sector industrial.

En definitiva, han estat uns anys en que l'Estat Espanyol fomentava més el que s'anomena l'economia especulativa, l'economia monetarista, en detriment de l'economia productiva, de l'ajuda als sectors

## Tertúlies Cas Metge

estat incapaços de que l'Estat reconegués que aquest cost té una repercusió negativa, no només sobre els productes que els consumidors consumeixen diàriament, sino sobre la competitivitat dels nostres sectors productius.

En quant als factors negatius, entenc que el major "handicap" que tenim en aquest moment és la dependència política.

Així com a altres comunitats autònomes determinen en aquest moment a determinades forces polítiques que decideixen la política estatal sense estar en el Govern, noltros no decidim res ni sens escolta.

El segon aspecte des de les Illes Balears és que manca un model econòmic, no ja massa desenvolupista, sino que no hi ha model econòmic. Acompanyat això d'unes polítiques excessivament desenvolupistes per part de les administracions, no només del Govern de les Illes, sino que aquí també hem d'implicar els Ajuntaments.

Si una virtut té fins ara aquest POOT inexistent, és que ens ha fet l'inventari de les possibilitats que ofereixen els plantejaments municipals, que gairebé significa que es poden instal·lar només a la illa de Mallorca més de 1.000.000 de persones, plantejament municipal molt desenvolupista, que en aquests moments són una sèrie hipoteca per tota reconversió del nostre model econòmic.

Del 87 al 91, quan el 87 el llibre blanc del turisme parlava de que podia sobrar més de 40.000 places turístiques a Mallorca, s'autorealitzaven 91.000 places més. Aquestes legals, de les ilegals no se'n sap res. Les places turístiques que s'incorporen en el mercat en pocs anys, va provocar un altre efecte que avui és molt negatiu i és un sobredimensionament del sector de la construcció, que ara ha pagat les conseqüències amb unes caigudes

d'un 30% anual i una reconversió traumàtica d'aquest sector sobredimensionat. Per desgràcia, no hem après la lliçó. Calvià aprova 4 camps de golf amb 1.500 places més. Això, sense tenir aigua per donar als seus ciutadans. Hem de fer un toc d'atenció.

la Unió Europea, entre les polítiques d'ajudes a aquests països, evidentment hi haurà la promoció del turisme. Pot ésser que es desviïn decrets turístics importants, i això naturalment anirà en dèrreciments de la nostra indústria turística.

Si aquests anys, que seràn bons,



Dos Diputats i tres Batles davora en Pere Sampol i l'anfitrió Sr. Esteve.

Crec que som conscients de que vivim una situació conjuntural a nivell internacional que no és estable. Aquesta situació pot canviar tot d'una

***"Si els beneficis que generi la nostra indústria turística, no es destinen a millorar l'oferta, haurem perdut una oportunitat irrepètible"***

que s'estabilitzin Grècia, Turquia, el nord d'Àfrica... i possiblement, tot d'una que hi hagi pau en aquests territoris. Crec que amb bons criteris,

els beneficis que generi la nostra indústria turística, no es destinen a millorar la qualitat de la nostra oferta i es tornen reinvertir amb especulació per augmentar l'oferta turística, haurem perdut una oportunitat històrica possiblement irrepètible.

Desde aquí, desde totes les forces polítiques, desde els mitjans de comunicació, s'hauria de fer una crida a la responsabilitat d'institucions d'empresaris, perquè aquesta oportunitat que se'ns dona, tal vegada no la poguem tornar a disfrutar.

Davant aquest anàlisi dels factors que poden resultar negatius, ens hauríem de marcar uns objectius polítics que han de partir del reconeixement de la nostra realitat, es a dir, som un territori insular, unes illes que, a efectes sobre aquest territori, el seu medi ambient, efectes que en el continent passarien desapercibuts o no tendrien una transcendència massa important, poden ésser catastròfics a unes illes.

# *Restaurante LA CABAÑA*

*En los jardines del EUROTEL*



07559 Costa de los Pinos  
Son Servera - Mallorca - España  
Tel: (9)71.567600  
Telex. 68666 - Fax. (9)71.567737



- *Se puede contemplar el mar en el anochecer* •
- *Se puede cenar en un ambiente distendido y amable* •
- *Se pueden degustar platos nuevos hechos con cariño (como antiguamente)* •
- *Se puede pagar lo justo (o un poco menos)* •

**TAMBIEN SE PUEDEN HACER ESTAS CUATRO COSAS  
AL MISMO TIEMPO**

**VISITENOS !**

**LA CABAÑA**

**Reserve su mesa - Tel: 56 76 00 EXT. 187**

Reconeixent que som un territori limitat, que les illes són petits mons en miniatura, hem de començar per inventar els nostres recursos amb els quals contem. I canviar després, un concepte a nivell europeu ja introduït, el concepte de creixement sostingut pel de creixement sostenible. Creixer fins allà a on ens permeten els nostres recursos i si estem per damunt ells, créixer quantitativament per créixer qualitativament. D'aquí depen el nostre futur, que passa pel sector turístic.

Afortunadament, per nosaltres és una activitat econòmica, mediambientalment exigent. Si hi ha un medi ambient adequat i conservat, el turisme va bé, si es degrada, quan el medi ambient mori, el turisme morirà. Per lo tant, això ha de presidir

conservam ni mantenim nets, cascals antics, vivendes desocupades, cases de pagès marjades, entorns rurals... aplicar la paraula restauració a tota la nostra vida. S'han de començar a impulsar, desde totes les administracions, govern i ajuntaments, programes de

### *"Quan el medi ambient mori, el turisme morirà"*

rehabilitació de vivendes, s'ha de primar la rehabilitació front a l'obra nova i aquí hi pot haver una alternativa a la petita empresa familiar que té mà d'obra qualificada, que sap treballar la pedra i pot tenir una font de subsistència en un moment particularment difícil, del sector de la

insularitat i apostar per la qualitat dels nostres productes. Així com les Illes Balears han de ser marca de qualitat, la llengua catalana ha de ser el distintiu d'aquesta qualitat, es a dir, que un producte fabricat aquí és bò, i no només això, sino que l'identifiquem amb la seva llengua.

Però això és imprescindible un canvi radical de mentalitat que passa per tenir una voluntat colectiva de superació. Si quan una societat és conscient de

pertànyer a una col·lectivitat i no només intenten superar-se individualment com a treballadors sino com a col·lectivitat, aporten cada un d'ells el gra d'arena perquè la seva nació vagi endavant, i això significa que participen de la vida col·lectiva. Són voluntaris socials, militants, no només de partits polítics, sino també d'entitats culturals, esportives, socials... Quan s'aconsegueix això, és quan una nació progressa i pot aportar més a la solidaritat internacional.

A això nosaltres li diem Nacionalisme, i el Nacionalisme pretén que la col·lectivitat progressi cada dia més, que es faci un lloc a dins l'Estat Espanyol o dins la UE per poder competir i aportar més a aquest món en manca de solidaritat."

**I seguidament començà el torn de preguntes, de les quals, com a prova, en contem dues. Recalcant la interessant exposició del Sr. Ignaci Esteve.**

#### **SR. PONS:**

"Quan parla de reforma fiscal, es refereix a solventar problemes del territori de les Illes, o s'ha de tenir una font d'ingresos per a la Comunitat Autònoma?"

(Sr. Sampol): "Tothom és nacionalisme. Jo em defineixo com a nacionalista i el PSM es defineix com a nacionalistes de Mallorca per tenir una marca, però crec que els que cridaven quan acabaren la seu del PP, "Pujol, enano, habla en castellano", aquests eren els



*Alguns dels assistents a l'acte.*

totes les nostres actuacions, la defensa del territori, la defensa del medi ambient i no créixer per damunt els recursos naturals disponibles. I a partir d'aquí marcar-nos un objectiu primordial; la restauració.

Presidint totes les actuacions polítiques de les institucions, restauració de zones turístiques degradades, d'espais naturals que hem protegit, però no gestionam,

construcció, així com en la indústria, en la qual hi ha 4 sectors industrials que hauríem de potenciar i que mai no tendran un pes important sobre el PIB, però que hem de considerar estratègics: els sector del reciclatge de residus, el pla energètic regional, el de la indústria aeronàutica i indústria agroalimentària.

Ens hauríem, per tant, de marcar dos objectius estratègics; superar la

## Tertúlies Cas Metge

nacionalistes.

Sempre m'he definit com a un nacionalista defensiu o un nacionalista per necessitat. Jo no vull fronteres, ni vull una unió europea sense cap moneda única, tant es que es digui peseta o ECU o el retrat que hi ha en aquesta moneda; un únic model de defensa, tal vegada això significaria que no es reproduirien les calamitats.

Són els nacionalismes imperialistes que reclamen fronteres, imperar la seva llengua a altres nacions, exportar els seus models econòmics, les seves estructures polítiques, i jo, d'aquests nacionalismes no en vull saber res.

Hem de reconèixer que la nostra Comunitat Autònoma no està ben financada pel nivell de competències que té, i ho deia quan analitzava els acords sobre finançament autonòmics, afirmant que s'havien establert unes necessitats de finançament de les mateixes competències distintes per habitant.

El tema més important i que els nostres sectors industrials demanen amb més insistència, és el de minimitzar el cost de la insularitat, i crec que fins ara no s'ha reconegut perquè s'han mesclat dos conceptes que no ténen res a veure.

Es injust que fabricar un parell de sabates a Lloseta tenguí un cost superior que fabricar-les a Alacant."

**SR. PORTO:**

"Es poden fer moltes reflexions damunt el règim fiscal, degut a que aquest és l'element fonamental. Lo elemental és saber perquè es justifica un règim fiscal especial per aquest tipus.

Aquest moviment col·lectiu de la

i ferrocarril, per una infraestructura que utilitzo sense haver de pagar res. Es a dir, em puc anar d'una ciutat a altre amb el meu vehicle particular sense pagar.

Per lo tant, per la única infraestructura que ens permet comunicar-nos amb el món, s'han



*El Sr. Esteve, fa entrega al Sr. Pere Sampol d'una placa commemorativa.*

societat difícilment es podrà aconseguir. Sobre aquest tema, aportaré una reflexió; si jo hem vull desplaçar de Madrid a Barcelona, jo o un altre, ens podem desplaçar utilitzant una infraestructura allà on l'administració de l'Estat més ha gastat, la infraestructura de carreteres

invertit pocs doblers.

Hi ha una discriminació en contra de les illes en relació al ciutadà i al territori concret. Hem de decidir si és convenient reclamar-ho."

## Música en viu

"**V SERENATES D' ESTIU, SON SERVERA**". Organitza: Joventuts Musicals de Son Servera. Patrocina: Ajuntament de Son Servera. Colabora: Sa Nostra.

**PROGRAMA:** Dissabte 30 de Juliol a l'Església de la Mare de Déu dels Angels de Cala Millor: **QUARTET ARSIS CAMERA**. Vent i fusta. Bach, Mozart, Telemann, Turina i Falla.

Divendres 5 d'Agost als jardins de l'Eurotel de La Costa dels Pins. **ANGEL MARIA GONZALEZ**. Piano, Shubert, Granados, Falla i Albeniz.

Dissabte 13 d'Agost a l'Església Nova de Son Servera. **CAMERATA SA NOSTRA**. Orquestra de cordes. Mozart, Boccherini, Telemann i Bach.

Diumenge 21 d'Agost a l'Església Nova de Son Servera. **MARIA DEL MAR BONET, RAFEL SUBIRACHS I CANT D' ABELONE**.

# Queridos padres:



"Pasan bicis (algunas rapidísimas), chavales con patines, turistas con cochecitos-biciletas, donde caben cuatro. ¡Por poco me pillan!"

Llegué bien a Mallorca y me gusta. Tuve buen viaje, estoy en un lugar llamado Cala Millor que tiene una playa maravillosa, y me quedo mirando el mar horas y horas. ¡Figúrense! como no voy a estar atontado con esa belleza si en Valladolid, que también tenemos cosas bonitas, no puedo contemplar la espléndidez única de esta isla que es Mallorca, donde hablan un idioma distinto, pero que se hermanan cariñosamente con los españoles. Es otro mundo; ingleses, alemanes, suecos... No hay tertulias de café, sino bares con bebidas exóticas, cervezas, y no vino tinto como el de casa. Las chavalas están de puta madre. Toman el sol con las tetas al aire y nadie se inmuta. Gitanos nómadas se pasean por la playa vendiendo sandía fresca y latas de coca-cola a más de cien duros.

Hay un paseo precioso, parece ser que lo cosntruyeron hace pocos años. Pero lo que me llama la atención, es que la calle adyacente la llaman peatonal, y entre este hermoso paseo y la calle peatonal, no se puede circular tranquilo. Pasan bicis, (algunas rapidísimas), chavales con patines, turistas con cochecitos-bicicletas, donde caben cuatro, y el otro día por muy poco me pillan y por un pelín no me caigo tieso. No comprendo como las autoridades municipales no establecen una normativa para este caso. Esto sí lo haría nuestro ayuntamiento.

En las discotecas hay mucho ambiente, una música a tope y unas chicas que quitan el hipo y el mal humor, pero no los malos pensamientos. Portarme bien sí lo hago, pero vivo intensamente la vida. Me baño en un mar inmenso, lleno de gente y a veces hay que ir alerta en saber esquivar los patinetes y demás cosas exóticas para mí, que circulan por la playa.

Creo que a tia Joaquina y tío Julio les gustaría, pero pasaría pena por ellos al pasearse por esas zonas tan bellas de primera y segunda línea, porque me asusta ver como mucha gente confunde el paseo con pistas de bicis y otros derivados.

He escrito ya tres postales a mi chica Juana. La quiero y sé que ustedes están contentos de que nos casemos, pero creo que para el viaje de novios iremos a un lugar con mucha marcha, pero donde las normativas estén más claras. Esto es para bicis, aquello para paseo, lo otro para lo demás...

Y créanme, queridos padres, que aunque las chavalas están de primera, para mí la de mis amores es mi Juana.

Saludos a todos. Cuando regrese les contaré más cosas, si es que no me ha pillado una bici a toda velocidad. No se preocupen, es un decir. Les mando esta foto que hice en un momento donde pasaba un chavalín y no había aún tránsito. Todo tiene que crecer bien, como ustedes me han enseñado, como crecerá este niño. Todo debe conservarse bien como estos hermosos bancos y el árbol torcido que ya lo han cambiado por otro nuevo y que deseo que dure y crezca. El niño y el árbol. La foto es torcida, como muchas cosas de la vida, pero todo se andará.

Me encuentro muy bien, pero mentiría si no les dijera que les echo de menos y que Cala Millor me encanta. De todos modos, podría ser más ordenado y tranquilo, y más "chic", como dice mi Juana.

Un abrazo de su hijo,  
Joaquín.

Calle Binicarella, 12  
Tels: (971) 585515 - 585552  
CALA MILLOR



Carretera Cala Agulla, 19  
Tels: (971) 564300 - 564017  
CALA RATJADA

BAL - 090

Telefax 586470

## Un día en PRAGA (Checoslovaquia)

Vuelo directo desde Palma 20.500 pts.

Precio incluye- Avión desde Palma + Excursión Panorámica ciudad -  
Cena en restaurante típico. Traslados aeropuerto.

-----  
**ITALIA-** Del 10 al 17 AGOSTO-Solo avión 23.900 pts.

Estacia 8 días- 67.900 pts-desde Palma.

THAILANDIA- 11 días en Bangkok- 129.900 pts.

AMSTERDAM- Del 12 al 15 AGOSTO- 76.500 pts.

PARIS- Del 12 al 15 AGOSTO- 67.900 pts.

NUEVA YORK- 9 días- 126.900 pts. (Solo avión)- 69.900 pts.

# PHOTO QUICK

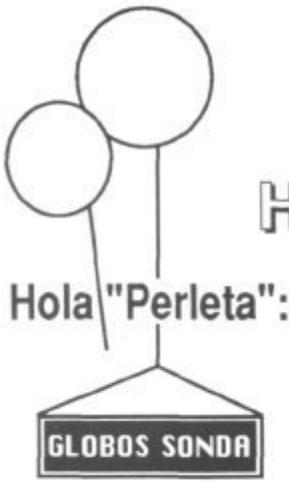
## CALA MILLOR - SA COMA

- Carrer del Sol, 26 (darrera l'Hotel Osiris)
- Carrer del Sol, 68
- Plaça de s'Estanyol, 23 (H. Cala Millor Park)
- Carrer Aritja s/n (Sa Coma)

**REVELATS EN COLOR, CÒPIES, AMPLIACIONS**

EN **1 HORA**

**EXCEL.LENTS EN QUALITAT I PREU**



## HAY AMORES QUE MATAN

Hola "Perleta":

No puedo remediarlo; "t'estim". Cuando sale SA FONT, sin duda, "la mejor revista de toda la isla", lo primero que hago ávidamente es leer tu sección y es una lástima que no escribas en un periódico nacional, así podrías expandir tu inteligencia y todo el país se sentiría beneficiado. ¡Qué gustazo pasarían los de Asturias, por ejemplo, leyendo tus genialidades. Porque no te quepa duda alguna que el mejor que escribe en SA FONT eres tú. Los demás no te llegan ni a los talones. Por la sencilla razón, y te lo digo en serio, de que tú das siempre en el punto, en la diana. Tienes un don; eres independiente. Nadie será capaz de comprarte y tú jamás de venderte. No como otros.

Necesito decirlo públicamente, "Perleta"; te amo. ¡Y cuánta satisfacción me produce cuando escribes sobre mí, y al no hacerlo, ¡cuánta tristeza!

A los primeros compañeros de prensa que invité al nº 100 de CALA MILLOR 7, fuisteis tu Director y tú, además de pedirnos una colaboración. Respeté vuestra no asistencia al acto, así como vuestra denegación a la colaboración escrita. Pero yo te sigo

queriendo. Antes te quería y me quedaba embelesada cuando publicaban aquella foto vestido de soldado. Pero ahora en ésta estás mejor.

observo y vivo desde mi trabajo. Lo demás me lo gano a pulso.

Sería verdaderamente una pena que un día dejaras de escribir sobre mí, porque el cielo de mi corazón se

**"Nadie será capaz de comprarte y tú jamás de venderte"**

Y, ¿qué quieres que te cuente?, porque tú, más que yo, tienes



información privilegiada. Yo tan solo me limito a contar cuatro cosas que

me nublaría y moriría de amor.

Todo lo que escribes es pensado, informado, pero imprevisible. Y ese es el motivo de la gran fascinación que me produce leerte. Además, tú nunca me has juzgado por las etiquetas, cosa que te agradezco.

No espero de tí un tirón de orejas. Sería sentar precedente, que no antecedente. Espero de tí que saques todo lo que llevas dentro y escribas ese libro que yo sé te gustaría escribir.

CALA MILLOR 7 sigue viento en popa y a toda vela. Tengo muchas, pero que muchas previsiones para seguir. Sé todo o casi todo, pero escribo poco o casi nada.

Eso sí: "t'estim", y no tan solo me importa decírtelo públicamente, sino que necesito que el público lo sepa.

**Siempre tuya,  
Bel Metge**



**LIMPIEZAS**

**M. Ruiz**

LIPIEZA DE CRISTALES, MOQUETAS  
ALFOMBRAS, COMUNIDADES,  
DISCOTECAS, OBRAS, CHALETS,  
HOTÉLES, ETC.

PULIDO, ABRILLANTADO Y  
VITRIFICADO DE SUELOS  
TRATADO DE BARRO Y CERAMICA  
DESINSECTACION

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Son Servera: Cala Millor

El Arenal

C'an Picafort

Manacor

☎ 58 61 44

☎ 49 14 31

☎ 85 12 74

☎ 84 49 90

# Las noches *m á g i c a s*

*A la noche, Hesiodo la llamó:  
MADRE DE LOS DIOSSES, ya que  
creían los griegos que la Noche y  
las Tinieblas, presiden toda  
existencia.*

Realizado por R. M.  
y M. S.

*Las noches de la zona tienen  
sus templos. Allí donde llegan  
los devotos de la noche para  
rendir homenaje a la vieja  
Diosa.*

*Entre música, luces  
centelleantes, conversaciones  
amorosas susurradas muy  
de cerca a la persona  
amada... o para amar.*

*Las discotecas o salas de  
fiestas, lugares donde la  
gente acude para  
encontrarse con otra gente.*

*Qué sería la existencia  
humana sin estos momentos  
mágicos, cuando, abrazados,  
bailando al ritmo lento del  
latido del corazón, cuando  
unas manos hallan el tacto de  
una piel deseada hace tanto  
tiempo, y una mirada llena de  
destellos nos dice...  
yo también.*



## Brasil-Brazil

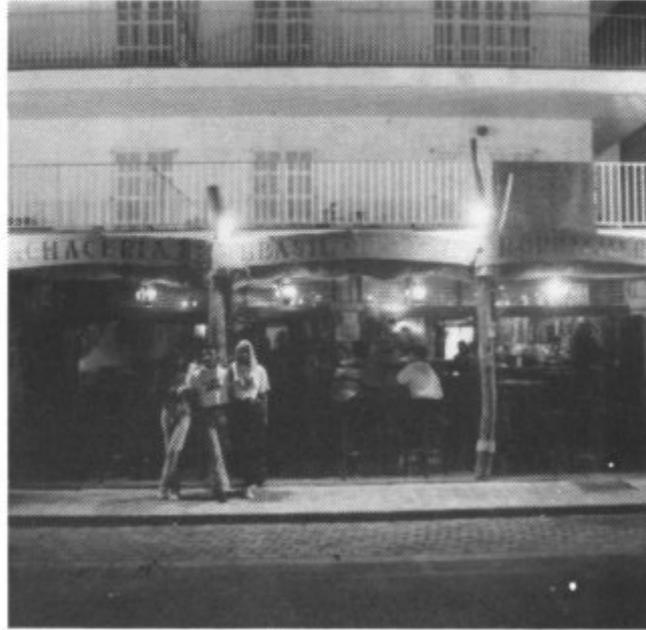
**D**el asfalto a la acera y de ella al Pub, la transformación es total. Pisas en un momento un nuevo mundo, entrando en una isla trasladada a Cala Millor. Palmeras, cañas, troncos, una vegetación puramente exótica te envuelve de pronto.

Es el nuevo bar de moda para este verano, contando tan sólo con dos meses y medio de antigüedad. Su línea, de estilo sudamericano, como su propio nombre indica, rompe con los moldes tradicionales de cualquier Pub.

Su ambiente es totalmente natural y en él no caben las cohibiciones entre su clientela, una mezcla sin fronteras de españoles y extranjeros de todas las edades, *un gran logro* éste, por no decir *único* en la zona.

De decoración exquisita y muy original, en él puede disfrutarse de una amplia gama de música latino americana y brasileña (salsa, merengue...), así como de clases de baile de mano de algunos de sus dirigentes.

El servicio, también excelente, compuesto por Kenia, Carlos y Puskas, os invita a todos a probar su *caipirinha*, especialidad de la casa, junto con todo tipo de cóckteles y zumos.



C/ Alosa, 25  
Cala Millor

# Chevy



Situado en primera línea, goza de una excelente vista al puerto de Cala Ratjada. En él se dan cita cada noche, a partir de las 21:30 horas, todo tipo de gentes, generalmente extranjeros entre semana, a fin de disfrutar de su terraza tranquila y muy acogedora.

El cambio entre el fin de semana y los días laborales, es radical. Viernes y Sábados, durante todo el año, transforman ese ambiente apacible en marcha y diversión.

Es una nueva opción, especial y con carácter. Decorado principalmente con tonos claros, que por la tarde, calman el ambiente en consonancia a su vista al mar, aunque de noche, se apagan con los focos de colores los tonos pálidos y suena la música, una música de los más variados, dependiendo del ambiente del momento, siempre imprevisible y distinto.

Entre sus especialidades, el dueño, Joan Ferrer, recomienda todo tipo de cócteles.

Ya sabeis, animaos y venid a disfrutar de cálidas veladas a la orilla del mar.  
...Os esperamos!

# Chevy

**MUSIC BAR**

• Punto de encuentro

Cala Ratjada



## *Hotel L'Illet, noches de Jazz*

**T**anto las noches de verano como las de invierno, necesitan algo. Charlas, citas, música... total, entretenimiento.

Pensado no solo para los turistas sino para también gente de la isla, el *Hotel L'Illet* de Cala Rajada, propone una velada sin igual, ofreciendo en vivo las actuaciones de renombrados músicos de jazz y blues. Nombres como: Tete Montoliu, Andreu Galmés, Salvador Font, Víctor Uris, Toni Cuenca, Delmar Dixon, Danny Roth, Molly Duncan, Josep Ramon, Jay Kay..., resuenan en el mismo hotel las noches de invierno para un público entre 25 y 50 años, apreciador de este tipo de música. Un público generalmente seleccionado, que valora, tanto el talento e interés de los músicos que actúan, como la iniciativa de los organizadores del acto, que mantienen vivas las esperanzas musicales al tiempo que crean una nueva oferta.

La filosofía del jazz se ajusta a un público minoritario, careciendo de trascendencia, pero a medida que se hace repetitivo, la gente acaba aceptándolo y apreciado los sonidos de un saxo, una batería y/o una voz capaces de deleitar a cualquier oyente.



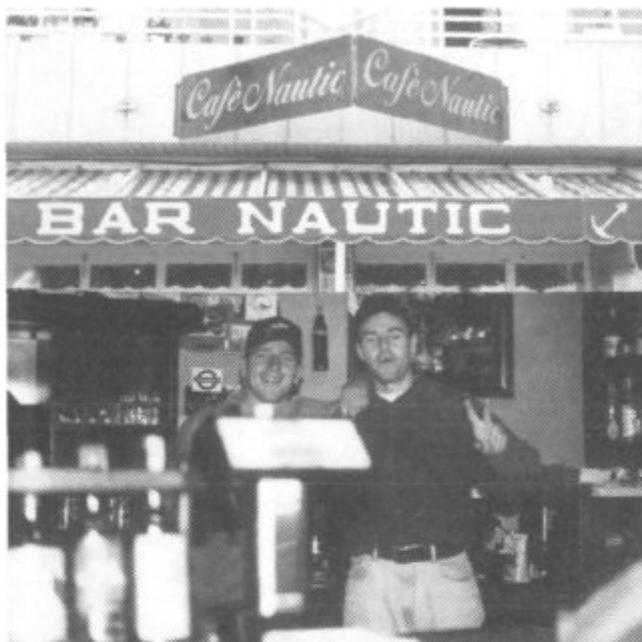
...  
HOTEL  
**L'ILLOT**  
*Cala Rajada*

# *JAZZ CLUB*

**Hotel L'Illet**  
C/ Hernán Cortés, 41

Tel. (971) 81 82 84  
07590 Cala Rajada  
Mallorca

# Nautic



**E**n él se dan cita personas de toda clase y de toda edad. Su ambiente es una mezcla de todo, pero eso sí, siempre muy acogedor.

Los mayores se decantan por tranquilas cenas (o comidas) de "pa amb oli" de toda clase típicos mallorquines, disfrutando de su cálida terraza en primera línea frente al puerto de Cala Bona.

A mediodía, acoge a un gran número de españoles que han tomado por costumbre ir a disfrutar de un café en excelente compañía. Al llegar la noche, su ambiente se transforma en marcha a la última.

En el bar se organizan toda serie de actividades extras, desde acampadas y excursiones, hasta jornadas en moto, sin un destinatario único. A ellas se apunta gente de todas las edades, desde 16 a 60 años.

Con respecto a su música, depende exclusivamente del público y del momento. Y como especialidades sirven "pomades", mojito "mesclat" y el bombón con leche condensada.

Para finalizar y con las propias palabras de sus encargados; "*Si voleu passar a prendre una copa, vos convidam a tots*".

**BAR NAUTIC**  
*caja Rafael d'as heret*  
**CALA BONA.**

*C/ Ingeniero Garau Mulet, nº 21 - Tel. 58 60 27*

---

Les ofrecemos nuestros "pa amb oli" calientes, pechuga de pollo, lomo, costillas de cordero, "pa amb oli" especial Nautic... Todo ello acompañado de un buen vino o una de nuestras 15 clases de cerveza.

---

**EL MEJOR AMBIENTE, LA MEJOR  
 HORA... ¡EN EL NAUTIC!**

# *Transit*

**D**e ambiente totalmente variado, tanto en lo que se refiere a edad como a nacionalidad. En verano, a diario acuden a él gran cantidad de extranjeros, pero, en fin de semana, y sobretodo en invierno, la mayoría de su clientela se compone de españoles.

Pensado no únicamente como Pub, sino también como punto de reunión, cuenta con fútbolín, TV, billar, ajedrez, carta, parchís, y máquinas recreativas, que amenizan las largas tardes de invierno.

En él podreis disfrutar de la música más variada, desde música clásica, hasta la más pachanquera, atendiendo a las peticiones de su clientela. La gente, busca bailar y escuchar música, por lo que se van intercalando los distintos estilos con música española a fin de ambientar.

Su clientela desea pasarlo bien y ligar, según nos dicen los camareros, Tolo Ros, Manu, Jose A., Alberto y Tolo, los cuales recomiendan el chupito "Toni Prats" -de elaboración propia- excelente, como el servicio, y a buen precio como el resto de especialidades, entre ellas chupitos de :Creu roja, Bicicleta, Perdut, Romario y Rot d'ai; Cap de Llevant y Sa Pedruscada.

Ya sabeis, animaos, y venid a probar el Toni Prats. Os gustará!



# 'TRÀNSIT'

Cafè - Bar



Tel. 56 50 33  
Carrer Pizarro, s./n.

CALA RATJADA

## BAR RESTAURANT

# POLIESPORTIU SON SERVERA



*“On l'esport i el menjar van de bo”*

Ara podreu disfrutar aprop de la piscina, els nostres menús diaris a **700** pta. i especials cap de setmana a **950** pta. a més mateix podreu gaudir de cafeteria a la mateixa piscina municipal

El Restaurant Poliesportiu fomenta i viu el món de l'esport. **VISITAU-NOS!**

## GABINETE MEDICO ACUPUNTURA

Dr. Pascual Conde Frau

Martes y Jueves  
horas convenientes

### TRATAMIENTOS:

- *Obesidad*
- *Ansiedad - depresión*
- *Stress - insomnio*
- *Artrosis - artritis*
- *Lumbociáticas*
- *Dolores reumáticos*
- *Migrañas - alergias*
- *Tabaquismo*

Apart. Sol y Mar  
C/. Na Llambias, 57  
Tel. 58 68 73 - CALA BONA

## Es Fresc



**A** él acude todo tipo de gente, españoles y extranjeros de todas la edades, aunque principalmente su excelente clientela, alegre y consumidora, se compone de gente joven. También tienen cabida en él, aquellos no tan jóvenes, que podrán disfrutar, a partir de las 6 de la tarde, de su tranquila terraza y del excelente servicio, joven, dinámico y sobretodo simpático.

A lo largo de la noche, la tranquilidad del bar se transforma en fiesta, gozando de todo tipo de música, desde el blues o el jazz, hasta lo último en nuevos temas. No obstante, se decantan por la música Beat de los sesenta y setenta.

En él, se ha llevado a cabo el campeonato de Baleares de ajedrez juvenil y este año se disputará allí, la final de clase femenina.

Como especialidades nos ofrecen sus deliciosas "baguettes" acompañadas de un buen vino, batidos de fruta natural, pomada, mojito -muy refrescante-, todo tipo de cocktails y sus más de cincuenta clases de infusiones.

Ya sabéis, este verano animaos y venid a refrescaros al café "Fresc".

**Cafe Fresc**

CALA MILLOR

Més que una simple  
Copa

Avinguda Colón, 96  
(Baixos H. Sta. Maria).  
Cala Millor

# Tango y Bolero



**T**ango y Bolero, son la combinación perfecta, de dos ambientes totalmente diferentes. Dedicado a aquellos no tan jóvenes, pero no por ello con menor derecho a diversión, Bolero, cuenta noche tras noche con música en vivo, amenizada con una extensa variedad de shows.

El polo opuesto, en este caso superior, se halla en Tango, encaminado a la juventud, tanto extranjera como española, en fines de semana. El ámbito musical es muy diverso, en atención al tipo de cliente. Eso sí, allí no falta la música "de hoy y de siempre" ni la estupenda sangría, única en la zona, especialidad de la casa.

Maria y Guillem, matrimonio alegre, dinámico y sobretodo muy, muy simpático, dedican su vida por completo a darse a la gente.

Nos cuentan como poco a poco en los últimos años, se ha ido matando Cala Millor, poblándose de gente de edad avanzada en los meses de verano. Han sido muchos los impedimentos, entre otros el horario límite de cierre, lo cual lleva a un ingreso mínimo a costa de un coste de personal estático.

No obstante, ellos siguen al pie del cañón...



C/. Alondra, 6  
Tel. 003 / 471 - 58 67 69

07560 CALA MILLOR  
(Mallorca)

# Piccadilly



Como punto de encuentro y para algunos, inicio de las noches de fin de semana, Piccadilly ofrece un ambiente ameno y distendido.

Local bien equipado, disponiendo de billar, fútbolín y TV, acoge a jóvenes de todas las edades, en su mayoría españoles, adaptando la música al tipo de gente.

Sus puertas, abiertas desde las 8,30h. de la tarde, invitan a entrar al especial ambiente del fin de semana, terminando con la monotonía y rompiendo con todo.

Toni Fullana, su dueño, sostiene acerca del ambiente nocturno de Cala Millor, que está presionado por horarios de cierre, en general, mientras que en otras zonas cercanas no es así, y en particular discrepa de la obligación de insonorizar el local, entre otras cosas.

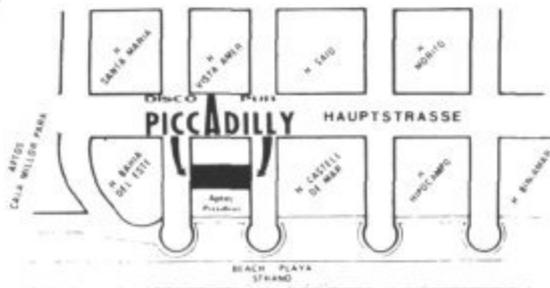
No obstante, dedica un cordial saludo a todos los lectores y se disculpa ante cualquier posible repercusión.

Sus camareros, Toni Paya, Toni Fullana y Manolo, nota singular en este ambiente, junto con sus disc-jockeys, Juan Carlos y en algunos momentos Gerardo, os invitan a todos a disfrutar de una noche inolvidable, sin dejar de probar su especialidad en batidos.



Billar  
Fútbolín  
Videos  
Musicales

Musica en directo



C/ Llum, 12.  
Cala Millor

# Café Rte. Lisboa

El ruidoso tránsito y el rumor del día a día, requieren un merecido descanso, y ello una opción, la del *Café Lisboa*, por ejemplo, que situado cerca de la "Punta de n'Amer", con una tranquila terraza y acogedor ambiente, rompe con la ley del asfalto y los agobios diarios.

Su oferta es justa e ideal para disfrutar de la música, adaptada siempre a la clientela, menos los viernes, que la música en vivo deleita a los presentes con temas de los años 60 y 70 y a mitos como Bob Dylan, Simon and Garfunkel, The Beatles...

En su interior se da opción a la cultura, ya sea exponiendo pinturas y alguna que otra escultura, como a gozar de interesantes conversaciones. Y en invierno, enfocado más de cara a Restaurante, se ofrece el menú diario, muy económico, y por la noche a la carta.

Desde las 11h. de la mañana a la 1h. de la noche, sus dueños, Pedro y Julián Fresneda, atienden con gusto a los clientes, sirviendo como especialidades la cerveza alemana y el café, a parte del buen servicio.

El *Bar Lisboa* es algo más que un alto en el camino o una parada dentro del meollo diario, visítenlo y lo descubrirán.



# Café Rte. LISBOA

*Música en vivo de los  
años 60 y 70 todos  
los viernes*



C/ Baladres s/n  
Sa Coma

# Café 3

**E**spañoles y extranjeros, gente en busca de un ambiente carismático y muy particular, se da cita en el CAFÉ 3. Repartidos entre la terraza, de cara al mar, o en su interior, donde entre un acertado juego de luces y sombras, se realizan exposiciones de arte, exponiendo conjuntamente el próximo mes, el escultor Sarasate y el pintor Sebastià Massanet.

Desde las 8h. hasta las 4h. de la noche y ambientado con todo tipo de música, excepto disco, se entablan conversaciones entre los allí presentes. También susurros y risas alrededor de la luz de la vela que, sobre la mesa, es testigo de tantas palabras, cometarios, promesas, silencios...

Y todos los viernes, desde octubre a mayo, las actuaciones de Jazz dan un toque especial al lugar, al igual que la asegurada exquisitez de la peculiar "pomada", servida como especialidad.

Toni Pastor, dueño de este rincón, en el que se confunde la armonía de su ambiente con la del mar, abre sus puertas durante todo el año, ofreciendo prometedoras veladas para los interesados por el arte, apreciadores del Jazz y la buena música y los que simplemente buscan diversión.



# Café 3



PASEO MARITIMO  
CALA RATJADA

**EN FIAT APOYAMOS LA MEDIDA DEL GOBIERNO  
SI SU COCHE TIENE MAS DE  
DIEZ AÑOS, FIAT LE DUPLICA  
E INCLUSO LE TRIPLICA LA  
AYUDA OFICIAL.**

Si su coche tiene 10 o más años, y lo quiere cambiar por cualquier modelo de la gama Fiat, recibirá una subvención oficial de 100.000 pts. a las que Fiat añade un ahorro de hasta 300.000 pts.

<b>MODELO</b>	<b>P.V.P.</b>	<b>PRECIO PROMOCIONADO</b>
CINQUECENTO SIENA	820.000	660.000
CINQUECENTO	960.000	760.000
PANDA DESCAPOTABLE	810.000	725.000
UNO START	999.000	799.000
UNO 3P DIESEL	1.190.000	990.000
PUNTO 3P	1.210.000	1.010.000
PUNTO 5P	1.277.000	1.077.000

**Resto gamas Tipo, Tempra y Croma descuentos superiores a 200.000**

P.V.P. Península y Baleares (I.V.A, transporte e impuesto de matriculación, Subvención Oficial y promoción incluidos).

Válido hasta fin de mes para vehículos en stock, no acumulable a otras ofertas en vigor.

**FIAT**

**Concesionario Oficial**

**AUTOVENTA MANACOR, S.A.**

Polígono Manacor. Fusters, solar 43. tel. 84 34 00. MANACOR

**FIAT desitja molt Bones Festes al poble de Vilafranca**

## Sobre la conferencia de Luís Carandell

Fotos INDALO

**L**a conferencia del periodista y escritor Luís Carandell, "El Humor Parlamentario", organizada y patrocinada por la Asociación Hotelera Bahía de Cala Millor, acogió a un numeroso público, que fué partícipe de sus inteligentes y admirables palabras.

Tuvo lugar el 23 de julio en la Sala de Conferencias del Eurotel Golf Punta Rotja, asistiendo alrededor de unas 150 personas.

La presentación estuvo a cargo de Paula Serra, Editora de Antena 3 Televisión en Mallorca y presentadora del espacio de debate, "Mallorca a fondo".

Tanto Paula Serra como Luís Carandell, soltaron amarras de sus conocimientos periodísticos y nos deleitaron con una inolvidable velada.

CALA MILLOR 7, que coordinó dicho acto, en el próximo número, contará con lujo de detalles la presentación de Paula Serra y gran parte de la conferencia de Luís Carandell, tema y palabras siempre actuales y con mucho interés para el lector.

La Asociación Hotelera, además de cuidar el turismo, es decir, su propia empresa privada, intenta que las instituciones mantengan los espacios públicos cuidados y poner al día todas las instalaciones turísticas en busca de la calidad y profesionalidad permanente. Se ha concienciado de que la cultura también debe formar parte de esta superación, por ello es de agradecer la organización de estos actos como dicha conferencia.



Don Luis Carandell, durante la conferencia.



Don Pedro Cañellas, Presidente de la Asociación Hotelera, Doña Paula Serra y Don Luís Carandell.

# Quando éramos gente pobre

He tomado deliberadamente prestado el título de un libro entrañable de Giovanni Guareschi, ese comunista sincero, creador de Don Camilo y curiosamente olvidado en España, en tiempos de Franco, por el nacionalismo anticomunista y, en nuestros días, por el analfabetismo disfrazado de tecnología que nos invade.

Es, de todos los títulos posibles, el que mejor cuadra para un ensayo, como el presente, en el que me gustaría recordar tiempos no muy lejanos, pero que nuestros hijos no han conocido y, muy probablemente, no conocerán jamás.

Un tiempo en el que, por ejemplo, las calles estaban limpias y, en ciudades como Madrid, se regaban cada noche.

No existían electrodomésticos y, para tener las viandas o bebidas frescas, se compraba hielo en barras. La nevera, cuando éramos pobres, consistía en una especie de habitáculo con estanterías y que daba al exterior, siempre al norte, revestida de una tela metálica y se llamaba fresquera.

El secreto de conservar carnes, pescados, frutas y demás, a veces durante una semana, era muy simple y se basaba en principios no menos simples: la ternera era ternera, el conejo solo era conejo, el pan, trigo y la leche, leche hervida. Las gallinas ponían huevos y los pescados se comían cuando se pescaban. La fruta maduraba en los árboles y la gente, pobre o rica, compraba lo que necesitaba para uno o dos días.

Esto, que contado así parece muy sencillo, ahora sería imposible. Las carnes, ya sean de ternera, cerdo o gato, saben igual, es decir, a nada. Solo varía el nivel de porquería que les inyecten y la basura que hayan comido antes de ser sacrificadas. Los pescados, naturalmente congelados, se comen a los 6 meses y los que se pudren se utilizan para piensos, que, comidos por ganado ovino, porcino o

vacuno, hace que estos bichos sepan igual, es decir, a pescado.

Las frutas maduran en conservadoras, razón por la que están congeladas por dentro y podridas por fuera.

Hace años, los pobres eran eso: pobres y, lógicamente, pedían limosna.

Humildemente, avergonzados, pedían por amor de Dios. Ahora hemos cambiado hasta en eso. Los pobres te exigen la limosna, te insultan si no la reciben y te amenazan según les contestes. Y, para colmo, la mayoría no son pobres. Son una mezcla de los antiguos vagos y maleantes o las dos

"La envidia, ese deporte nacional después del fútbol, solo se notaba de corazón hacia adentro. Nunca se vertía al exterior como síntoma de odio"

cosas a la vez.

Solo algunas cosas permanecen inalterables en el transcurrir de los tiempos. De ellas, las más importantes son el sentimiento de asco e impotencia que sentimos al observar que algunos políticos afines siempre medran, a pesar de decir por activa y pasiva que solamente están en política para servir a los demás.

Quando éramos pobres, los políticos acostumbraban a solicitar prebendas, trajetas de abastos, base del famoso estraperlo que dió lugar a algunas fortunas actuales, en favor de sus amigos. Ahora, te ponen un despacho y hasta la mujer de un chofer de un político, se hace un

chalet con nevera para guardar pieles, que ya es horterada.

Pero, sobre todo, cuando éramos pobres, éramos también humanos. En los pueblos, en los barrios, nos conocíamos todos



José Luis del Reino. y nos ayudábamos. La envidia, ese deporte nacional después del fútbol, solo se notaba de corazón hacia adentro. Nunca se vertía al exterior como síntoma de odio. Con el transcurrir de los años hemos olvidado una guerra, una cruel posguerra y empezamos a olvidar los exabruptos del Guerra, pero no creo que seamos ahora más felices que cuando éramos pobres.

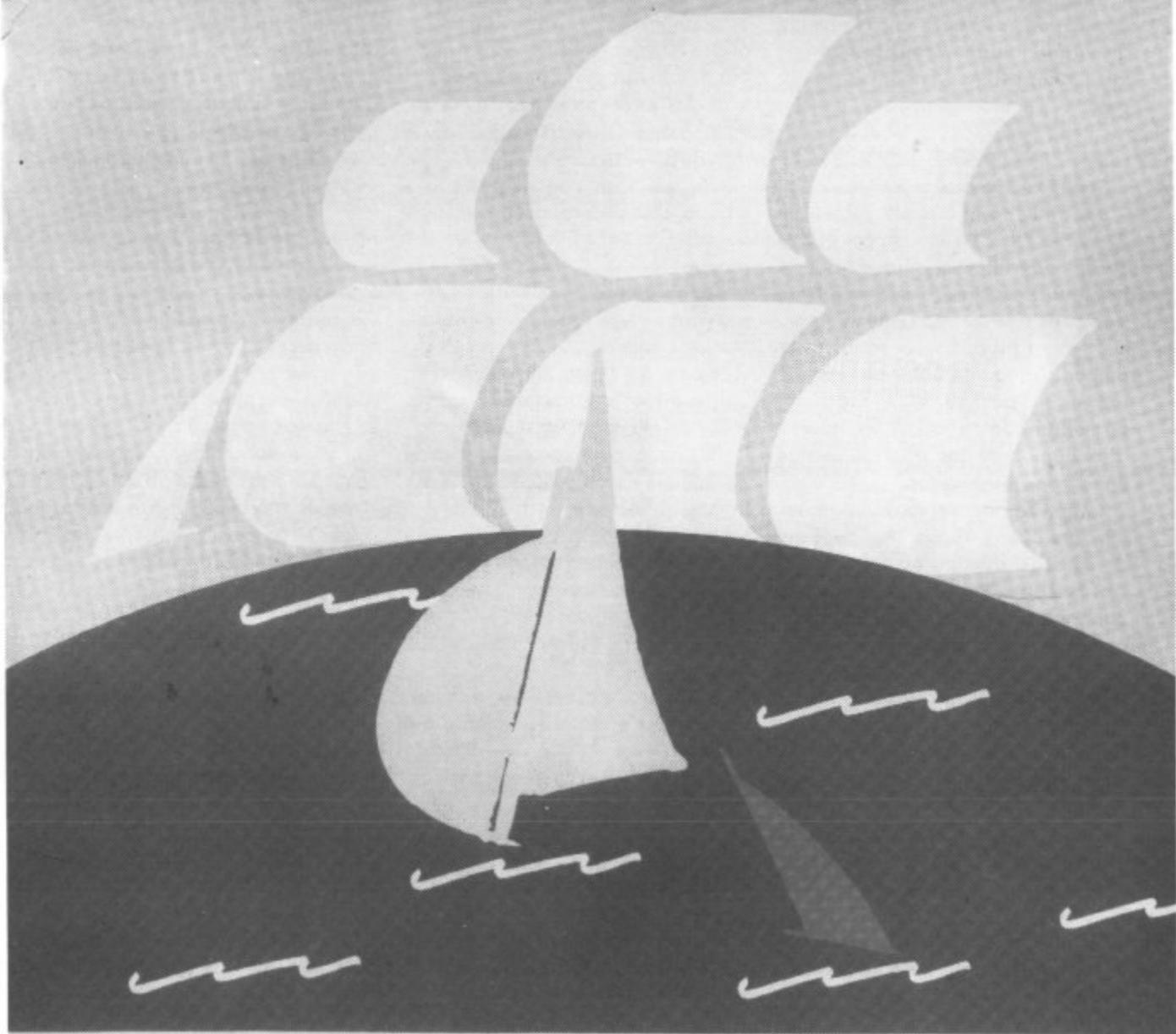
Esta especie de pasada por la democracia nos ha borrado algunos tics malignos, pocos, pero también se ha llevado algunos orgullos bien entendidos que hacían que nuestro país vibrara desde Cataluña hasta Galicia y Cádiz por sentimientos comunes. Y es que hemos perdido muchos valores. Basta mirar a los países hermanos de Sudamérica que, con su retraso democrático, son capaces de emocionarse con detalles tan humanos como el himno de su bandera cantado con la mano en el corazón, como hemos tenido ocasión de ver en los pasados mundiales de fútbol. Nosotros hubiéramos tenido que cantar ocho himnos y aún tendríamos a 2 ó 3 componentes de nuestro equipo que mirarían al cielo o al césped.

Necesitamos alguien que nos una, que nos proponga una nueva ilusión, que nos encandile con un proyecto. Porque ahora, al cabo de los años, somos algo menos pobres, pero con menos esperanzas también. Hemos perdido orgullo.

Y algunos nos preguntamos si estamos mejor ahora o cuando éramos gente pobre.

# UNA MAR DE POSSIBILITATS

LA MAJOR VARIETAT.



 **MILAR**  
**CAÑADA**

Los Almendros, 8 - 07560 CALA MILLOR - Tel.: (971) 58 55 48

# Dictamen Jurídico

Ruego tenga la amabilidad de publicar dicho dictamen jurídico sobre la retirada de vehículos. Muy agradecido,  
Letrado Juan Felipe Pou. Colegiado nº 1.210.

Dictamen Jurídico, que emite el letrado que suscribe, sobre la retirada de vehículos en vías urbanas por infracción de las prohibiciones de paradas y estacionamientos.

## COMPETENCIAS MUNICIPALES

Son competencias municipales Arti. 7 b y c) del Real Decreto Legislativo 339/1990, de 2 de marzo, por el que se aprueba el texto articulado de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial:

-La regulación, **mediante disposición de carácter general**, de los usos de las vías urbanas, haciendo compatible la equitativa distribución de los aparcamientos entre todos los usuarios.

La retirada de los vehículos de las vías urbanas y el posterior depósito de aquellos, **cuando obstaculicen o dificulten la circulación o supongan un peligro para ésta**.

De lo anterior, se concluye, que los Ayuntamientos podrán regular, a través de una Ordenanza o Reglamento, los aparcamientos en las vías urbanas y los casos y condiciones en que podrán retirar los vehículos, y su posterior depósito, cuando obstaculicen, dificulten o supongan un peligro para la circulación.

## REGULACIÓN LEGAL

La regulación de los supuestos de retirada de los vehículos de las vías urbanas, en caso de infringir las prohibiciones de paradas y estacionamientos, viene recogida en los artículos 38.4 y 71 de la Ley sobre Tráfico, Circulación y Seguridad Vial de 2 de Marzo de 1990.

El artículo 38.4, de la citada Ley sobre Tráfico, establece:

"El régimen de parada y estacionamiento en vías urbanas se podrá regular por ordenanza municipal, pudiendo adoptar las medidas necesarias para evitar el entorpecimiento del tráfico incluida la retirada del vehículo".

De acuerdo con el transcrito artículo, para poder adoptar la medida de retirada de un vehículo, en los casos de paradas y estacionamientos, deberá existir, previamente, una Ordenanza Municipal que regule los supuestos y el régimen de la retirada, que sólo se podrá adoptar cuando sirva para evitar el entorpecimientos del tráfico.

Por tanto, para adoptar la medida de retirada de un vehículo de la vía urbana, se requiere:

1º Existencia previa de una Ordenanza del Ayuntamiento que regule la parada y estacionamiento de vehículos y los supuestos y régimen jurídico para la retirada de los mismos.

2º Que la retirada sirva, siempre, para evitar el entorpecimiento del tráfico.

Así, como presupuestos básicos, para la retirada de un vehículo, exige la Ley:

- a) Ordenanza Municipal, y
- b) Que la retirada sea para evitar el entorpecimiento del tráfico.

## REGIMEN JURIDICO DE LA RETIRADA DE VEHICULOS

El artículo 71 de la Ley sobre Tráfico de 2 de marzo de 1990, sienta los principios siguientes:

1º. La retirada de vehículos es una **medida cautelar** y no una sanción. (Dicho Art. 71 se halla en el contexto del Capítulo de las medidas cautelares y no en el de las

Sanciones). Consecuencia de ello es que la actuación material de la retirada de vehículos deberá estar **motivada y fundamentada en Derecho y sin que se pueda causar perjuicios de difícil reparación**.

2º. Deberá existir un Reglamento u Ordenanza Municipal.

3º. Sólo se podrá proceder a la retirada del vehículo de la vía, cuando el obligado a ello no lo hiciere, en los siguientes casos:

-Siempre que constituya peligro o grave perturbación a la circulación a un servicio público.

-Cuando se presuma racionalmente su abandono en la vía.

-En caso de accidente que impida continuar la marcha.

-Cuando haya sido inmovilizado de acuerdo con los supuestos legales.

4º. El lugar de depósito lo designa el Ayuntamiento.

## LA EJECUCIÓN DE LOS ACTOS ADMINISTRATIVOS

Los artículos 93 y siguientes de la Ley sobre Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, regulan la Ejecución de los actos administrativos y la ejecución forzosa subsidiaria de los mismos, sobre la base de los siguientes principios:

1º. Para iniciar actuación material limitativa de derechos de los particulares -en el supuesto del presente Dictamen, la retirada de vehículos-, se debe adoptar la resolución que le sirva de fundamento jurídico: Ordenanza Municipal y consiguiente acto administrativo.

2º. Notificación, al particular interesado, de la resolución que autorice la actuación administrativa.

3º. Apercibimiento previo al interesado

CONCLUSIONES

Primera.- Para que los Ayuntamientos puedan adoptar la retirada de vehículos en las vías urbanas, debe existir una Ordenanza Municipal que regule: paradas, estacionamientos, aparcamientos, casos y condiciones para la retirada de los vehículos y lugar de depósito.

Segunda. Sólo se podrá adoptar la retirada de vehículos en los casos y condiciones que establezca la Ordenanza Municipal, siempre que la detención, estacionamiento, parada o

aparcamiento contituya un peligro o cause grave perturbación a la circulación.

Tercera. Previamente a la retirada del vehículo, se deberá notificar y requerir al obligado, en el acto, si fuere conocido, a que lo retire, con el apercibimiento de que, en caso contrario, lo harán las personas designadas por el Ayuntamiento.

Cuarta. Sin Ordenanza Municipal, sin que el vehículo constituya un grave peligro para la circulación y sin que, previamente, sea requerido y

apercibido el obligado, en el acto, si fuere conocido, cualquier actuación del Ayuntamiento de retirada de vehículos de las vías urbanas, CARECE DE TITULO JURIDICO QUE LES SIRVA PARA LA ADOPCIÓN DE DICHA MEDIDA CAUTELAR.

**ESTE ES EL DICTAMEN QUE SE EMITE EN MANACOR A DIEZ Y OCHO DE OCTUBRE DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y TRES.**

Festes de Sant Roc i Sant Bartomeu

**2º CERTAMEN DE NARRACIONES CURTES**

L'Ajuntament de Capdepera, amb motiu de les festes d'estiu, per incentivar l'afició local i amb l'experiència de l'any passat, convoca el SEGON concurs literari de **NARRACIONES CURTES**. Les bases seran:

- Obert a totes les edats.
- El tema de les narracions serà lliure.
- Seran relats originals inèdits i que no haguin estat mai en altres concursos.
- Els originals hauran d'estar escrits a màquina, en paper de tamany foli per una cara i a doble espai, i tindran una extensió mínima de 5 pàgines i una màxima de 10.
- Es presentaran 4 jocs de còpies a més de l'original.
- Els treballs aniran només identificats amb el títol. Es presentarà un sobre tancat, referenciat amb el mateix títol, on constaran les dades del concursant: nom, llinatges, telèfon i domicili.
- Els relats s'hauran d'entregar a l'apartat d'informació de l'Ajuntament de Capdepera **ABANS DEL DIA 31 DE JULIOL**.
- Pel certamen de narrativa curta "Festes de Sant Roc i Sant Bartomeu" es podrà accedir a tres premis o convocatòries a elegir pels participants i ho hauran de fer constar a l'entrega. Tots estaran guardonats amb el trofeu "Ploma de ferro" realitzat per l'escultor Lluís Ladaria. Seran els següents:
  - "**Ploma de ferro**" a la millor narració del certamen. El premi no podrà ser declarat desert i tindrà una dotació de 30.000 pts a més del trofeu i el diploma acreditatiu.
  - "**Ploma de ferro**" al millor relat local. Podran concursar aquells que visquin o hagin viscut al municipi de Capdepera. El premi tindrà una dotació de 20.000 pts, el trofeu i el diploma acreditatiu.
  - "**Ploma de ferro**" a l'escriptor menor de 18 anys. Tindrà una dotació de 5.000 pts a més del trofeu i el diploma acreditatiu.
- El gran jurat es reserva el dret de concedir les mencions honorífiques que cregui necessaries.
- El jurat estarà constituït per a 4 persones encara a determinar i serà presidit per a Magdalena Melis, cap de la Biblioteca Pública.
- El veredictes es farà públic el dia 22 d'Agost. S'avisarà als guardonats i a la resta de participants se'ls hi farà arribar per correu el diploma i una còpia de l'acta del jurat.
- Els treballs seleccionats es publicaran a la revista **Cap Vermell**.
- Els premis s'entregaran el darrer dia de festes a la cerimònia que tindrà lloc al parc de les escoles de S'Alzinar després dels focs artificials de Sant Bartomeu.
- Els originals podran ser retirats del 25 d'Agost al 8 de Setembre. Posteriorment es podran consultar a la Biblioteca Pública local.

**3er CONCURS DE CARTELLS DE FESTES**

L'Ajuntament de Capdepera, igual que altres anys, convoca un concurs d'idees pels **CARTELLS DE FESTES** que anunciaràn les d'aquest estiu de 1994. Les bases seran les següents:

- Obert a totes les edats.
- El tamany de l'original serà de 45x65 cms.
- El cartell ha de contenir el següent text: "**Festes de Sant Roc i Sant Bartomeu, del 12 al 25 d'Agost de 1994. Cala Rajada i Capdepera**".
- La tècnica de l'autor serà lliure, però s'ha de tenir en compte que la impressió del cartell guanyador serà realitzada al Taller Municipal de Serigrafia, amb un màxim de 5 tintes diferents.
- El guanyador es comprometrà en assessorar i ajudar al Taller Municipal de Serigrafia en la realització de la impressió dels cartells.
- L'entrega dels originals es pot realitzar **FINS EL DIA 8 DE JULIOL** a l'apartat d'informació de l'Ajuntament de Capdepera. S'acompanyaran amb un sobre tancat amb les dades del concursat (nom, adreça i telèfon). L'original no durà cap identificació.
- El jurat el formaran 3 membres del consistori de l'Ajuntament, 2 membres de la comissió. El resultat es farà públic el 15 de Juliol.
- Els originals que concursin seran exposats a la sala de plens de l'Ajuntament durant les festes (l'horari serà de 8 a 15 hores).
- Els original premiats quedaran en propietat de l'Ajuntament de Capdepera i la resta de cartells es podran recollir al mateix lloc del 25 d'Agost al 8 de Setembre.
- Pel concurs de Cartells "Festes de Sant Roc i Sant Bartomeu" de 1994 es podran accedir a tres premis. Seran els següents:
  - Premi al millor cartell de festes. El guanyador rebrà una dotació econòmica de 30.000 pts. i el diploma acreditatiu.
  - Accèssit. El jurat concedirà, al cartell que decideixi, un accèssit de 15.000pts, i el diploma acreditatiu.
  - Menció Honorífica. Idem, dotada amb 10.000pts i diploma.
- La cerimònia d'entrega de premis es farà l'últim dia de festes, un cop acabats els focs artificials de Sant Bartomeu, al parc de les escoles de S'Alzinar.

**LA COMISSIO DE FESTES  
Ajuntament de Capdepera**

# HIPER MALLORCA

Hiper & Centro

SUPERMERCADO **Xim's**  
MANACOR

DEL 29 DE JULIO AL 11 DE AGOSTO

QUESO MAHONES  
CARDONA



990

CERVEZA SKOL  
N.R. 1/4 P-6 U.



198

DETERGENTE  
BILORE 4 Kg.

NUEVA FORMULA

**biore**

ELIMINA LAS MANCHAS MAS DIFICILES

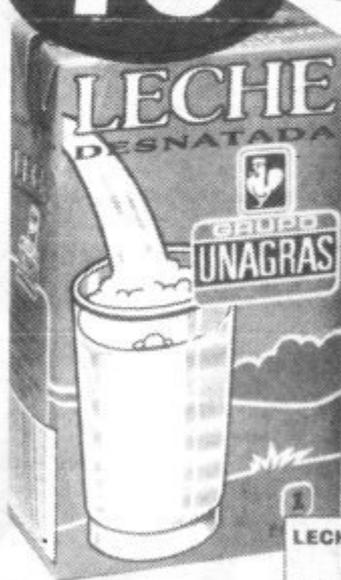
499

79



PAPEL ALUMINIO  
TOPPITS 30 MTS.

258



LECHE UNAGRAS  
BRICK L.

79

VAJILLAS  
REY L.



69



78



VINO BATURRICO  
BRICK L.



LOS PRODUCTOS DE PORTADA Y LOS MARCADOS CON ASTERISCO SERAN LOS QUE ENCONTRARA COMO OFERTA EN SUPERMERCADO XIM'S

## III Jornadas Gastronómicas en Pula

### Noches de lunes memorables

**A**ntes de iniciarse las "Noches de lunes memorables" en el Rte. S'era de Pula, Romeo Sala y Aurelio Ucendo, invitaron a los medios de información a una cena degustación donde se les explicó con todo lujo de detalles el programa que para los meses de Julio y Agosto, habían elaborado con dedicación y cariño, ingredientes necesarios para todo buen cocinero.

El 4 de julio, Manuel Andrade González, Chef del Hotel Seises, de Sevilla, inauguró con éxito dichas jornadas, dándoles un sabor andaluz y una categoría culinaria, destacando las tapitas sevillanas y la paetilla de cordero rellena de cola de toro, dejando en un dulce punto el paladar con los pastelitos de conventes sevillanos, raspados con vino Pedro Ximenez.

La Agrupación Gastronómica Bahía de Cala Millor, el 18 de julio preparó un menú mallorquín, consiguiendo un notable éxito, llamando la atención por el buen gusto, la picada mallorquina, chuletitas de lechona fritas, gató de almendra, entre el variado menú que tuvo su punto

está Aurelio, que no flate fantasía.

Los socios de la Agrupación Gastronómica que elaboraron la cena fueron: Antonio Galea Rocha, del Rte. Oasis, Bartolomé Mascaró, del Rte.

artesanales mallorquines. El blanco, un Pepita de Oro de Miguel Gelabert y el tinto, un Cabernet Sauvignon 92 de Antonio Gelabert.

Después de la cena, el joven Chef



*Los chefs de la Agrupación Gastronómica Bahía de Cala Millor, que confeccionaron el menú.*

Ses Comes, Cristóbal Moreno, del Rte. Son, Floriana y Juan Sancho, del

Antonio Navarro, quien ha obtenido importantes premios gastronómicos, formando pareja con Ana y ataviados a la antigua usanza mallorquina, bailaron boleros, lo que dotó de una nota simpática a la velada.

Ahora serán los chefs, Jean Louis Neichez, de Barcelona y Pedro Larumbe de Madrid, quienes el 8 y 15 de Agosto respectivamente, nos deleitarán el uno con un menú de sabores y el otro con menú personal.

Hay que subrayar que si las noches de los lunes son memorables, el Rte. S'era de Pula, consigue apuntarse un buen tanto ofreciendo al cliente de la zona de Levante y de la isla, variedad gastronómica-cultural a un precio asequible, logrando con ello dar a conocer y poder degustar especialidades únicas.

Otorgarles el aplauso y la felicitación más sincera, es de justicia.



*Los medios de información degustaron las especialidades.*

pintoresco con los lomitos de cocodrilo cubano, y es que donde

Hotel Gran Sol.

Los vinos servidos fueron

# FIAT

## Sistema Usado Seguro

FIAT PANDA 1.0 S	PM-BD	Económico
BMV 316	PM-AN	Único dueño
FORD FIESTA	PM-AM	290.000.-
OPEL CORSA	PM-BM	Seminuevo
OPEL CORSA	PM-AF	Único dueño
VW. COUPE	PM-AU	375.000.-
SEAT IBIZA 1.5 GLX	PM-AK	Único dueño
SEAT IBIZA CRONO	Año 89	Impecable
LANCIA Y10	PM-AX	Único dueño
LANCIA DELTA GTi E	PM-AN	Ocasión
RENAULT 4	PM-AT	Económico
RENAULT SUPER 5	PM-AD	Garantizado
PEUGEOT 309 GT	PM-AM	Muy cuidado
SEAT MARBELLA	PM-AX	Garantizado
LADA NIVA 4x4	PM-BC	Muy cuidado

### VEHICULOS DIESEL

FIAT REGATA	PM-AK	Aire acondic.
SEAT 131 2.5	Supermirafiori	Económico

### VEHICULOS DEPORTIVOS

OPEL GSI	PM-AW	Impecable
ALFA ROMEO 33 1.5 i.e.	PM-BM	Semi-nuevo

## Autoventa Manacor, S.A.

POLIGONO INDUSTRIAL, Manacor

Tel. 84 34 00. Abierto de 8'30 a 1, de 3 a 8 y sábados mañanas

- \* Vehículos revisados y garantizados
- \* Financiación a su medida
- \* Precio llave en mano (traspaso ITV, IVA)
- \* Aceptamos su vehículo como entrada
- \* 20 años nos avalan

Estudio de Belleza  
*Esencia*  
Esperanza Meca

C/ Binicanelas, 19 - A  
Teléfono: 58 60 22  
07560 - CALA MILLOR



*Medicina estética.*  
*Derma Cosmética.*  
*Tratamiento de Acné.*  
*Tratamiento de estrias.*  
*Psoriasis.*  
*Eczemas.*  
*Quemaduras.*  
*Caida del cabello.*  
*Artrosis.*  
*Cicatrización de heridas.*  
*Para tratamiento de celulitis.*



Se sigue hablando. Las palabras se dicen o se disparan, la cuestión es que alguien hable y alguien escuche, que se aprenda y se cultive la comunicación, como uno de los pocos terrenos fértiles aún en nuestro país, limpio de actos inhumanos e inconcebibles, hasta cierto punto, como casi todo en España.

Esta vez, el marco conferenciante de las "Tertulias de Pula", acoge como invitado al periodista Martín Prieto, desarrollando el título "Democracia en la incubadora". Palabras que hablan sobre la situación política actual, moderadas por Matías Vallés.

El exuberante y admirable lenguaje de Matías Vallés, habla del personaje invitado, el reconocido periodista Martín Prieto. Lo define como individuo tremendamente peligroso, entre otras cosas. Elogia sus columnas, portadoras de palabras importantes que escribe porque y como le da la gana, consiguiendo con sus crónicas sobre el 23F, cambiar el periodismo español. Y dispara, acerca del estado actual de la sociedad, que "deberíamos aniquilar este planeta antes de que escape alguien más".

Pero lo que en realidad aniquiló a todos los presentes, fueron las palabras de quien se trata, Martín Prieto, disparadas con control, considerando los saltos históricos desde la Constitución del 78, pasando por el 23F y llegando a la actual situación social, aunque sin tocar del todo tierra firme, debido a la peligrosidad del lamentable terreno que nos sustenta o sustentaba. Terreno del que nos hablan diariamente los periodistas, que tambaleantes también, cuentan y callan muchas cosas sobre lo que pasa.

Y tal y como si la historia se repitiera, habla Martín Prieto sobre los "lógicos temores del 78, que dieron a luz partidos blindados". Y sobre pactos, como el del 23F, del que comenta; "aquellos fue un pacto que hicimos todos", dejando en el aire la pregunta "¿se creen que los responsables fueron solo los que allí estaban?", añadiendo, "pasarán muchos años antes de saber lo que realmente pasó el 23F".

La guerra continúa también en la actualidad, o al menos las incomprensibles batallitas entre los partidos políticos o el poder público, ¡qué más da!, el colmo de las realidades es que, con palabras del invitado, "Felipe González está hasta los cojones de los españoles", que proclibe, Martín Prieto, a empezar a pensar, habla indignado de la inexistencia de voluntad política, la importancia de la sociedad civil y la falta de tejido social.

Y sin resignarnos a nada, esos "irresponsables niños por

## "Somos ciudadanos y no súbditos de nada ni de nadie"

los que nos tienen los políticos", necesario sería gritar con fuerza, primero a nosotros mismos y luego al resto, que "somos ciudadanos y no súbditos de nadie".

"Solo -como bien dice- tenemos que tener miedo a tener miedo", incluso ni a eso, pensando bien en sus palabras, "no servimos a la Constitución ni a sus leyes, sino que son ellas las que deben estar a nuestro servicio".

Detrás o delante, o quizás en medio del meollo actual, no sé muy bien donde, caen en nosotros como bombas de mano, el trabajo de los periodistas, que pisando, temerosos ya, el campo de batalla, consiguen algunos que "los periódicos tengan primeras páginas sobre casos de corrupción hasta el año 2.000".

Es nuestro derecho saber todo lo que ocurre y gracias al valor de los periodistas, sabemos de huidas y desastres,

atentados y fraudes. Siempre en letras grandes, para facilitar la lectura tal vez, pero dificultando siempre su significado la comprensión de las mismas.

Tanto en el periodismo, que "si buscas a los que están más cabreados -como comenta Prieto-, estos te darán la información", como en el poder, se encuentran razones para cabrearse,

corromperse y largarse, porque comprobado está que "quien más tiempo permanece en el poder, más oportunidades tiene de corromperse". Vean sinó, sin mirar a ningún sitio, a Roldán y Rubio, culpables de las manchas de tinta de tantos periódicos sobre los cuales -comenta Prieto -"sin *Diario 16* o *El Mundo*, probablemente aún el caso Roldán y Rubio permanecería en la oscuridad y éstos en su puesto".

La verdad es que en su puesto ya no está casi nadie, requiriéndose reformas importantes en tantos aspectos, aunque siempre contamos con "poder ser felices sin Estado alguno", como afirma el invitado. Pues a por ello, es lo único que nos queda.

**Marga Serrano**





GOVERN BALEAR

## Páginas generales de interés

### Conselleria d'Agricultura i Pesca

Los incendios forestales, es un tema tan importante que acusa una honda preocupación en las instituciones y en la sociedad civil. La Conselleria de Agricultura y Pesca que preside el Honorable Pere J. Morey, tiene una infraestructura, medios y medidas en funcionamiento, suficientes como para poder paliar los incendios con una inmediata actuación.

En las siguientes páginas de interés sabremos que:

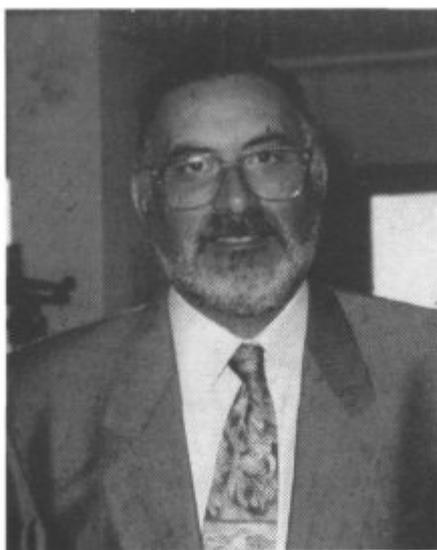
## EVITAR LOS INCENDIOS FORESTALES, ES TAREA DE TODOS

Año tras año, la proliferación de incendios forestales en nuestra comunidad obliga a las instituciones implicadas en su lucha a dotarse de nuevos y más modernos medios de extinción y personal más cualificado. La extinción de un incendio forestal, aunque éste aún no haya alcanzado grandes proporciones, requiere una estrategia que recuerda a las utilizadas en las guerras. Y de eso se trata en el fondo, de entablar una auténtica batalla contra el fuego y preservar las vidas humanas, bienes materiales, fauna, y, lógicamente el máximo patrimonio natural que es devastado por las llamas.

Para conseguir los objetivos citados anteriormente es tan imprescindible contar con medios, como la colaboración de las diferentes instituciones y administraciones que participan en su lucha. Pero fundamentalmente, el apoyo de todas las personas. La lucha contra los incendios forestales supone la aplicación de técnicas y medios muy diversos, para en definitiva afrontar una materia especialmente complicada. En ocasiones, y por desconocimiento del sistema operativo de extinción o la escasa formación específica necesaria, se vierten opiniones que pueden llegar a crear incertidumbre a la población.

Existen numerosos estudios, la mayoría fruto de la experiencia de quienes a diario deben prevenir y luchar contra los incendios forestales.

Mucho se habla de limpiar los bosques. Efectivamente si ello fuera viable sería la mejor solución. Pero cuando se apuntan este tipo de soluciones ¿se piensa en el coste?. A groso modo, limpiar una hectárea de bosque puede costar, de promedio, alrededor de cuatrocientas mil pesetas. En el archipiélago existen



*Pere J. Morey. Conseller d'Agricultura i Pesca.*

aproximadamente ciento sesenta mil hectáreas de masa forestal y vegetación arbustiva. Una simple multiplicación nos lleva a un coste de sesenta y cuatro mil millones de pesetas (64.000.000.000.-pts.) o lo que es lo mismo, a una equivalencia del cincuenta por ciento más de todo el presupuesto anual de la Comunidad Autónoma en nuestras

Islas Baleares.

Pero el problema no termina después de una hipotética operación de limpieza o tratamiento forestal. Hay que pensar que la masa vegetal crece día a día y a los dos o tres años estaríamos ante la necesidad de intervenir de nuevo, creando unos costes que no pueden ser asumidos ni por éste ni por otro gobierno del mundo.

Lo que sí hay que hacer es trabajar en la prevención y cuando se produce el siniestro estar dotado con medios que posibiliten la extinción.

Como demuestran todas las estadísticas, el hombre es el causante del noventa y nueve por ciento de los incendios forestales en el desarrollo de sus actividades, ya sea de forma directa o indirecta, atribuyéndose el restante uno por ciento a la única causa natural existente: el rayo.

En el ámbito de la CAIB el número de incendios forestales se mantiene más o menos constante en el transcurso de los últimos años, por lo cual se debe realizar un auténtico esfuerzo con el objetivo fin de disminuir el número de fuegos y sus mortales consecuencias. Para ello, el Govern Balear, a través de la "Direcció General d'Estructures Agràries i Medi Natural" de la "Conselleria d'Agricultura i Pesca" viene desarrollando una larga serie de actuaciones, tanto en la época invernal como en plena campaña de

incendios, orientadas, todas ellas, a labores de prevención y extinción:

1) **Sobre el comportamiento humano:** Con actuaciones en educación ambiental y campañas de sensibilización e información dirigida a toda la población, ya sea rural o urbana, y de forma especial a la

los incendios y la repoblación forestal de terrenos incendiados o desarbolados por otras causas, y lucha contra plagas.

**VIGILANCIA, DETENCIÓN Y EXTINCIÓN.**

En Baleares, existen en la actualidad treinta y seis puestos fijos

prismáticos, cartografía de la zona y equipo de radio comunicaciones que a través de las estaciones repetidoras permiten una eficaz coordinación entre todas las fuerzas actuantes en la extinción de los incendios.

Cada colectivo que participa mantiene sus propias frecuencias radioeléctricas, ya que sería del todo imposible dar entrada a todas las comunicaciones por el mismo canal, aunque, los responsables de cada institución, mantienen contacto directo con el equipo director del incendio y la central de coordinación a través de las frecuencias en las que opera la Conselleria.

Las propias organizaciones conservacionistas reconocen que los niveles de coordinación actuales son efectivos siendo muy aventurado, gratuito y arriesgado opinar sobre este aspecto sin tener un profundo conocimiento del complejo sistema de comunicaciones entre el personal de tierra y los medios aéreos de extinción y vigilancia.

La comunidad balear es de las pocas que cuenta con una empresa pública forestal (Serveis Forestals de Balears S.A. - SEFOBASA) con personal cualificado y profesional. Los Bomberos, tanto del Ayuntamiento de Palma como los de Mallorca (pertenecientes estos últimos al Consell Insular) están preparados



*Avión anfíbio "CANADAIR". Capacidad 5.000 litros. Carga en puertos y bahías.*

infantil mediante charlas en centros docentes y experiencias en el medio natural.

-Conciliación de intereses en ocasiones contrapuestos.

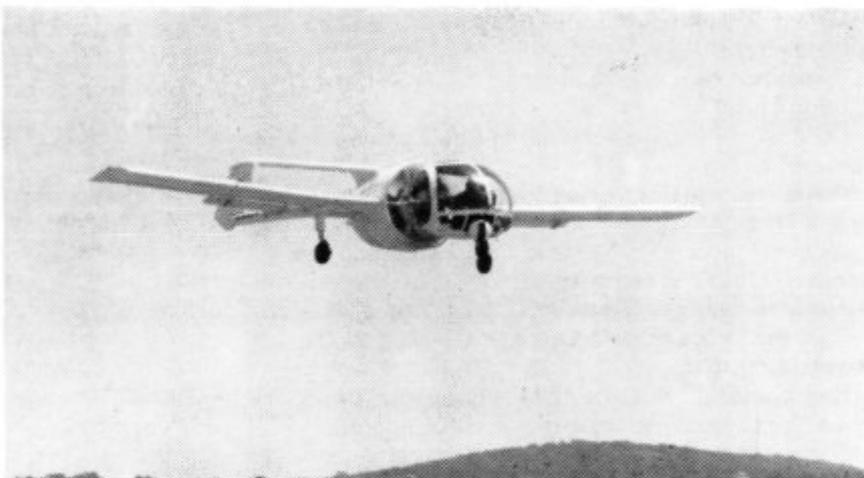
-Establecimiento de áreas recreativas e infraestructura para una correcta utilización de los montes.

-Adaptación de normativas legales con prohibición expresa de encender fuego en todo territorio de la comunidad durante la época de peligro que incluye desde el mes de mayo al de octubre de cada año.

2) **Sobre el combustible forestal:** Ordenación de la vegetación y mejora de la infraestructura del bosque contra el fuego, estableciendo discontinuidades que originen una disminución del riesgo de inicio del fuego y máxima dificultad de propagación del mismo mediante la apertura de áreas cortafuegos, fajas auxiliares, introducción de diversas especies arbóreas de baja combustibilidad, pastoreo y quemas controladas de vegetación, mejorando el estado de los caminos forestales, construyendo depósitos de agua y señalizando las zonas con elevado riesgo de incendios.

-Suscripción de convenios forestales con propietarios de fincas para la realización de infraestructura contra

de vigilancia, de los que veintiocho se sitúan en Mallorca, cinco en Eivissa-Formentera y tres en Menorca. Los puestos fijos se colocan en puntos elevados dominantes de tal forma que cubran la práctica totalidad de la



*Avión "OPTICA" para vigilancia y coordinación de medios aéreos. Transmite fotografías en tiempo real a la central de coordinación de la "Conselleria d'Agricultura".*

masa forestal de las islas. Además, existen brigadas móviles que recorren las zonas de mayor riesgo. Todos ellos están equipados con

profesional y técnicamente para actuar en incendios forestales. Lo mismo ocurre con los pilotos de los aviones anfíbios "Canadair", tripulados por

militares profesionales de los aviones de carga en tierra "Dromaders", del avión de vigilancia y coordinación "Optica" y del helicóptero polivalente para el traslado de brigadas forestales y extinción de fuegos mediante la utilización de la tolva "Bambi-Baquet" para transporte y descarga de agua. Todos ellos han recibido, en diversas ocasiones, reconocimientos públicos por su actuación.

Por último, la Conselleria incorpora cada año nuevos sistemas de detención y coordinación que mejoran sensiblemente las tareas de vigilancia y extinción. En esta campaña se dispone ya de un vehículo de coordinación y un puesto de mando avanzado, dotado con modernos sistemas de radiocomunicaciones. Se realizan también experiencias con equipos de detección por medio de rayos infrarrojos y cámaras de vídeo en puntos estratégicos.



Avión DROMADER, carga en tierra. Capacidad 2.500 litros de agua con retardante.

## ACCIONES DE LUCHA CONTRA INCENCIOS FORESTALES

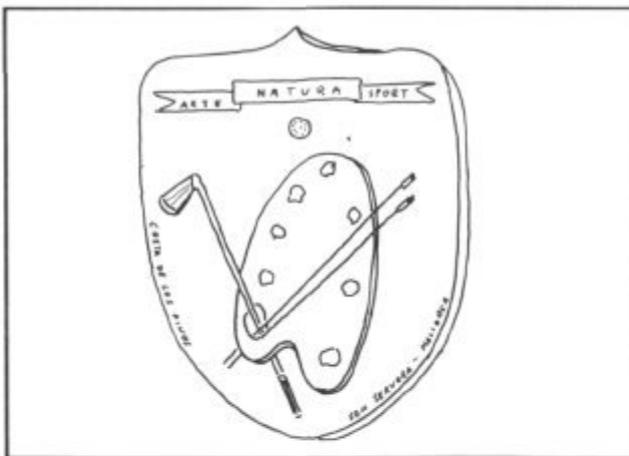
- Realización de Carteles de señalización del incendio.
- Realización de Carteles de señalización de zonas peligrosas (5 idiomas).
- Unificación de la cartografía de todos los puntos de suministro de agua.
- Instalación de un repetidor móvil en Land Rover (red local de mando).
- Mejora de la red de caminos forestales en la *Serra de Na Burguesa*.
- Colocación de una torre de vigilancia en *S'Hostalet* (Calvià).
- Construcción de dos nuevas torres de vigilancia que se situaran en Mallorca.
- Preparación de dos pistas de aterrizaje en Mallorca y una en Ibiza.
- Negociación con ICONA de la incorporación de dos dromader más a la campaña.
- Aumento de la plantilla de vigilantes en todas las Islas.
- Contratación de vigilancia aérea disuasoria dotada de equipo fotográfico.
- Negociación con ICONA sobre la realización de una experiencia piloto con infrarrojos en Na Burguesa.
- Conversaciones con GESA para agilizar el corte de las líneas de alta tensión.
- Convenio con EMAYA para coordinar actuaciones en incendios.
- Aprobación y aplicación del Decreto de medidas urgentes de incendios forestales.
- Envío de escritos a los Ayuntamientos en relación a las urbanizaciones.
- Inspección de todos los vertederos y adopción de medidas en los más peligrosos.
- Elaboración y ejecución de todos los planes de recuperación de zonas quemadas de *Na Burguesa* y *La Calobra*.
- Modificación de las autorizaciones de corta, adaptándolas al nuevo Decreto.
- Celebración de unas jornadas de aprovechamiento forestal.
- Celebración de jornadas de incendios forestales dirigidas a Ayuntamientos (en Mallorca, Menorca e Ibiza).
- Edición del folleto "Manual del Alcalde".
- Realización de una campaña de publicidad: prensa, radio, posters, trípticos, vallas publicitarias.
- Adquisición de autocaravana de puesto móvil de mando avanzado.
- Elaboración de carnets para: - Vigilantes Sefobasa, Equipo de Coordinación, Vigilantes honorarios jurados.
- Dotación de equipo diverso a los voluntarios.
- Celebración de diversas reuniones con todas las Instituciones tanto para la elaboración de la Orden de Incendios como para el estudio de la estrategia común.
- Instalación de un repetidor de comunicaciones en Escorca y otro en Alfabia que permitirá cubrir la zona de Sóller.
- Adquisición de equipos de protección personal para los participantes en los trabajos de extinción.

## ELS AJUNTAMENTS DAVANT ELS incendis forestals

- El batle és el màxim responsable dels treballs d'extinció.
- El batle ha d'assistir o delegar la seva assistència en tots els casos.
- En cas d'absència, el Director General d'estructures agràries i medi natural prendrà les mesures oportunes per aconseguir l'extinció de l'incendi.
- Totes les aigües públiques i privades poden ésser utilitzades per a l'extinció de l'incendi.
- La llei d'incendis permet al batle mobilitzar persones i requisar les eines i els materials necessaris per a l'extinció.

## Actividades

# CLUB ARTE - NATURALEZA - DEPORTE



Ha transcurrido ya un año desde que se dió a conocer la Asociación ARTE - NATURALEZA - DEPORTE, que por iniciativa de nuestros amigos, los Señores de Colombo, fue creada en el ámbito del Eurotel Punta Rotja de la Costa de los Pinos.

Esta Asociación tiene como objetivo establecer relaciones culturales entre los mallorquines de adopción que vienen a pasar sus vacaciones en esta bella isla, y los que realmente lo son.

Por ello se propone presentar algunos aspectos del arte y del folklore de la isla que tantos valores posee.

Así, las actividades del verano 1994, van a dar comienzo:

Próximamente, en el Eurotel Punta Rotja de Costa de los Pinos, el pianista ANGEL GONZALEZ dará un concierto de música clásica.



*Pilar Garcia Louapre*

El 5 de Agosto, a las 22 horas, en el Eurotel Punta Rotja de Costa de los Pinos, el pianista ANGEL GONZALEZ dará un concierto de música clásica.

Para ambos actos, la entrada será libre.

En los primeros días del mes de Agosto, como en los años precedentes, se relizará un concurso de pintura para aficionados y otro concurso de "Putting-green".

Se distribuirán premios a los tres primeros ganadores de cada uno de estos Concursos.

La fecha y condiciones serán anunciadas en el próximo número de esta Revista.

En nombre del CLUB ARTE - NATURLAEZA - DEPORTE, queremos agradecer al Ayuntamiento de Son Servera la valiosa ayuda que nos ha prestado para realizar estas manifestaciones.

**C**ala Bona celebró la fiesta de la Virgen del Carmen con entusiasmo, organizada por la Cofradía de Pescadores, cuyo patrón mayor es Juan Tisch y patrocinado por el Ayuntamiento de Son Servera.

Se inició con una misa solemne oficiada por el Padre Nadal. Seguidamente tuvo lugar la procesión por las tranquilas aguas del mar con la Virgen engalonada de flores blancas y su precioso manto en la barca, que guiaba a casi un centenar de embarcaciones recorriendo la bahía.

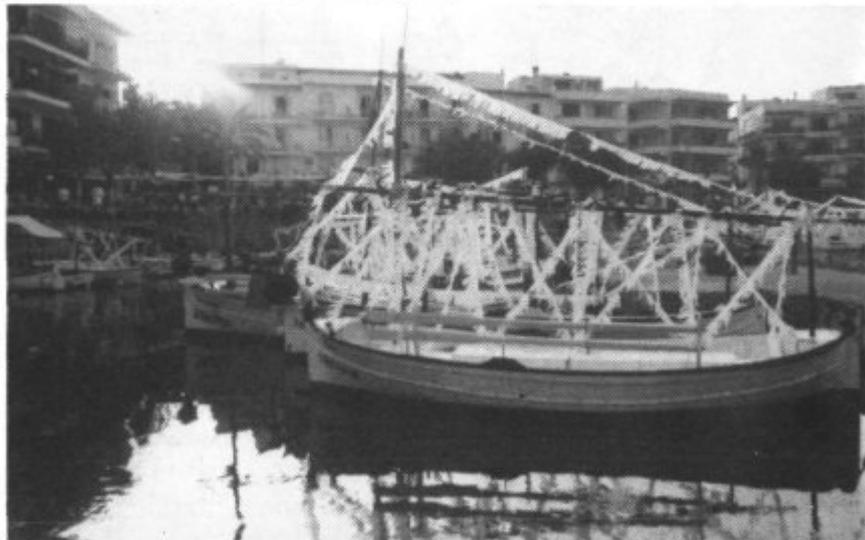
Actuaciones de la Coral, Banda de Música, verbena, actividades deportivas y juegos, dieron aires de fiesta al Puerto de Cala Bona, donde acudió numeroso público. Mientras los mallorquines comprendían y participaban, los turistas



# Fiestas del Carmen

vivían una nueva experiencia.

Aunque debemos vivir intensamente el presente, a los que conocimos Cala Bona hace 30 años, nos invade la nostalgia, una nostalgia sin embargo feliz, como aquella familia que al regresar de la fiesta, en su casita de planta baja, limpia y hermosa, aunque rodeados de hoteles por todas partes, tomaban tranquilamente una coca mallorquina de verduras recién hecha y bebían cava y agua fresca. Y es que las raíces siempre permanecen. Cala Bona nunca perderá esa soleza y llegarán aún tiempos mejores.



## Festes del Carme

El passat dia 7 de juliol a la platja de Cala Bona, tingúe lloc el "Segon OPEN de motos d'aigua ANAITUR".

Molta fou la gent que es concentrà per gaudir un any més de l'espectacularitat d'aquest sport i de la gran animació que es creà a tot arreu de la platja.

No hi faltà res, música, bon humor dels presentadors, així com els aplaudiments del públic donaren color a les curses.

Els grans protagonistes foren els participants, que aquest any comparagueren en gran nombre i de diversos indrets de Mallorca.

Es classificaren els participants en quatre categories: STANDART; 1º Puskas, 2º Jorge, 3º Rico. FREE STAY; 1º Del Toro, 2º Miguel Reinés, 3º Smit. BIPLAZA; 1º Marojo, 2º Smit, 3º Montero. MODIFAI; 1º Reinés (Campion d'Espanya), 2º Del Toro, 3º J. Carbonell.

Volem recordar que va participar el Campió d'Espanya de SET SKI. També cal dir que l'organització va ser perfecta.

Nota: L'organització vol agrair la col.laboración de: Ajuntament de Son Servera, Bar Nautic, Restaurant Cas



*Un moment de la competició.*

Cavaller, Grill Ca'n Bosco, Van Van, Brasil-Brazil, Joieria Sol.

Els premis foren donats per Relotjes immersión i la Penya Mallorquinista Llorenç Serra Ferrer.

**Pep Prieto**

## Sociedad

### María Teresa y Sebastià Primera Comunió y bautizo

El día 17 de Julio en la Iglesia Parroquial de San Juan Bautista, tuvo lugar la Primera Comunió de María Teresa Vives Sureda y el Bautizo de su hermano Sebastià, acompañados de sus padres Sebastià y María Antonia, abuelos, familiares y amigos.

La ceremonia fue muy emotiva, siendo los padrinos del bautizo, Paquita y Miguel.

Posteriormente, tuvo lugar en el Hotel Sa Coma Playa un exquisito almuerzo, finalizando con juegos para los niños.

CALA MILLOR 7 da la enhorabuena a esta familia,



especialmente a Sebastià Vives por haber trabajado en esta revista durante muchos años de una manera digna y profesional como fotógrafo, manteniendo una amistad mutua y esperando que siga en esta línea de colaboración. Enhorabuena.

**R.**

*María Teresa y  
Sebastià Vives.*

# La reconquista de la *Covadonga Gastronómica*

*Lo que no es tradición en la cocina española, es modernismo a cargo de excelentes maestros cocineros"*

Lo que no es tradición en la cocina española, es modernismo a cargo de excelentes maestros cocineros, en ocasiones restauradores, que a partir de la Covadonga vasca y de algunos puntos de apoyo en la excelente restauración madrileña o la resistencia gastronómica de Cataluña, que desde finales de los años sesenta y comienzo de los setenta, se dedicaron a reeducar el paladar de los españoles, y armándose de valor numantino frente a la conspiración de una pseudococina cosmopolita y la invasión americanista del "fast food restaurant".



*Tófol Moreno,  
Socio Agrupación  
Gastronómica.*

Por el momento se ha conseguido, aunque los más pesimistas ven en la adicción de la juventud a las drogas de la hamburguesa y el "catsup", un mal presagio de las actitudes gastronómicas de los españoles del futuro.

Si el País Vasco, Madrid o Cataluña fueron los puntos claves de la "Reconquista" y recuperación de las cocinas de España, hoy en día el renacimiento alcanza a casi todos los puntos del Estado de las autonomías. En cada uno de ellos hay, al menos, uno o dos maestros cocineros que piden sitio en la historia de la Cocina Española. El futuro, por lo tanto, está al parecer, asegurado.

# Rte. Pizzeria Simbad

**E**n una esquina del Paseo Marítimo de Cala Millor, está en un lugar privilegiado, el Rte. Simbat, que toma también parte de la calle Son Sard.

Su propietario es José Manuel López Sánchez, de Lugo y mallorquín de adopción, bien por los muchos amigos que tiene o por sentirse muy a gusto en la isla.

Siempre ayudado por su esposa, Sonia Schwarz, José decide en el año 88 comprar este local frente al mar. Está decorado con naturalidad y personalidad, donde el cliente, se siente como en casa, y en la amplia terraza es una delicia cenar o comer.

La cocina es italiana e internacional. Cuida con esmero sus diferentes estilos culinarios, español, suizo e internacional. El servicio es familiar y atiende bien al cliente, el cual en muchas ocasiones es amigo desde hace años.

La calidad y precio se ajustan en buena medida y naturalmente los resultados se notan.

José recomienda todo, pero para escoger algo, cosa que le impongo, nos sugiere un carpaccio de ternera, escalopines al limón o al salmón. En cuanto a vinos, se decanta por el italiano Frascati Fontana, blanco, afrutado y de baja producción.



Paseo Marítimo. 21  
CALA MILLOR

Restaurant  
Pizzeria

Tel. 58 56 06

**simbad**

## ESPECIALIDADES



### ENTRANTES

- |                         |         |
|-------------------------|---------|
| 25. Ensalada "Waldorf"  | 575 pts |
| 26. Carpaccio parmesano | 875 pts |

### PESCADOS

- |  |           |
|--|-----------|
| 207. Bacalao a la riojana              | 1.125 pts |
| 208. Filetes de lenguado "Buena mujer" | 1.100 pts |

### CARNES

- |                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| 114. T-Bone Steak (400 grs.)     | 1.475 pts |
| 115. Escalopines al salmón       | 1.150 pts |
| 116. Pechuga de pollo a la crema | 875 pts   |

### PIZZA

- O sole mio: tomate, mozzarella, jamón, atún, huevo, pimiento, orégano
- |  |         |
|--|---------|
|  | 875 pts |
|--|---------|

### POSTRES

- |                   |         |
|-------------------|---------|
| Tarta de la casa  | 300 pts |
| Buñuelos rellenos | 300 pts |

### VINOS

- |                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Frascati Fontana. blanco | 1.100 pts |
| Lambrusco Emilia. Rosado | 1.100 pts |

## Rte. El Pescador



**J**uan Sánchez ha trabajado en hostelería durante toda la vida. Llegó a Mallorca en el 62. Durante 18 años regentó con holgura y buen hacer en un restaurante al final de Cala Millor.

Este año se ha instalado en Cala Bona, justo frente al puerto, un restaurante que como su nombre indica, "El Pescador", ofrece sutilezas en pescado fresco, parrilladas, doradas paellas... Juan, además de ser un gran trabajador y conocedor del mundo de la restauración, ha conseguido un local amplio y con terraza en una zona, Cal Bona, para él extraordinaria.

La concepción de su trabajo es tratar bien al cliente, darle buen servicio y compañía, opinando que para poder mantenerse en este mundo lo importante es saber quedar siempre bien.

Nos recomienda unas gambillas al ajillo, rape a la marinera y de postre un pijama regado con un vino blanco "Monopole".

A la calidad de su cocina se le añade un buen servicio y una panorámica extraordinaria. A todo ello le ayuda con mucho interés su esposa Marifé.

BAR • RESTAURANTE

*El Pescador*



**En el Puerto de  
Cala Bona...**

• Especialidad EN pescados

...hay un lugar ideal para degustar pescado fresco, chipirones, gambas, paella especial y parrillada de pescado.

*¡No se lo pierda!*

Teléfono 58 66 02

Puerto Cala Bona (Mallorca)

## Rte. S'entrada

**S**antiago Bautista Santos es de Salamanca y desde los 25 años trabaja y vive el mundo de la restauración. Hace 2 años se estableció por cuenta propia en el Rte S'entrada, situado justo al llegar a Cala Rajada.

Desde siempre ha seguido la escuela de los maestros vascos, es su debilidad y la base que le da el éxito. Le gusta la cocina vasca, que condimenta maravillosamente, porque según él son los únicos que defienden su cocina a capa y espada, como sucede en Francia.

Para Santiago la cocina es como una pintura que realiza el pintor. Es un arte y un arte donde el gusto es efímero, donde en cuanto se acaba el postre se termina la satisfacción.

Nos recomienda unos pimientos de piquillo rellenos de rape, bacalao al Club Ranero, rabo de buey al vino de La Rioja y cuajada. En cuanto a vinos, intenta con poco éxito vender los vinos artesanales y mallorquines, pero la gente se guía más por los publicitarios que por el paladar, salvo excepciones.

Tiene abierto todos los días y le ayuda en su buen hacer su esposa, Macarena. Santiago cree que hay que dejar de lado las chapuzas y entrar de lleno en la profesionalidad. ¡Pues a por ello!



*S'entrada*

*Cocina  
Vasca*

*Santiago Bautista Santos*  
CHEF DE COCINA

C. Elionor Servera n 2 Tel. 56 36 88 Cala Ratjada

## Rte. Leo's



**E**l Rte. Leo's está ubicado en la zona peatonal de la calle Cristóbal Colón y tiene un carisma especial que se basa en la variada carta que distribuye el chef Leo, también dueño del restaurante.

Leo trabaja en el mundo de la restauración desde los 11 años y su inquietud por aprender y superarse, añadida a una serie de circunstancias de los lugares donde trabaja, visitó muchos países y recorrió parte de nuestro país, aprendiendo y conociendo varias escuelas de gastronomía.

Se establece por su cuenta en el año 69, celebrando este año el 25 aniversario, éxito que compartimos deseándole la más sincera enhorabuena. Leo cuenta que ha conseguido mantenerse durante tantos años a base de mucho sacrificio. En verano tiene abierto todos los días y en invierno cierra los lunes. Dispone de amplia terraza.

Le gusta estudiar al cliente, en su mayoría turistas, y basa su cocina, internacional, al gusto de la clientela. Opta por las cosas sencillas, maestro en salsas, condimeta con exquisitez tanto la carne como el pescado. Para esta época nos sugiere melón con jamón, carne con ensalada y ensalada de frutas. Recomienda vino blanco catalán gasificado o un navarro rosado. ¡Pruébenlo!



*Restaurante*  
**Leo's**

Avda. Cristóbal Colón, 36  
(Junto Hoteles Sald y Castell)

CALA MILLOR (Mallorca)  
Tel. 585333

## Rte. Oasis

A pocos metros de la playa de Sa Coma está el Rte. Oasis, que durante 11 años, regentan con acierto y dedicación, Antonio Galea Rocha, Jefe de cocina y José Antonio Oroz, Jefe de comedor.

A lo largo de estos años han ido realizando una serie de reformas en los jardines, terraza y comedor, así como también en la cocina, con unos resultados excelentes, puesto que a la vista está del cliente que si la base de esa clientela es nacional, están preparados a todas las nacionalidades y se dedican además con ilusión a ello. Acabo de ver una carta hasta en sueco.

El local tiene, por su amplitud y organización, capacidad para atender: fiestas familiares, comuniones, bodas... La categoría es de dos tenedores y tienen abierto todos los días, trabajando algunos años durante el invierno.

Como menú para grupos, recomiendan: salmón marinado, pulpo a la gallega, aguacate con gambas, sorbete de limón, solomillo a la pimienta rosa y tarta reina de "gató" con helado y chocolate caliente, regado con un Cava Cordoniu 1551.

Si la especialidad de la casa son los clientes y amigos, no se puede dejar de mencionar la variedad y calidad en mariscos y pescados.



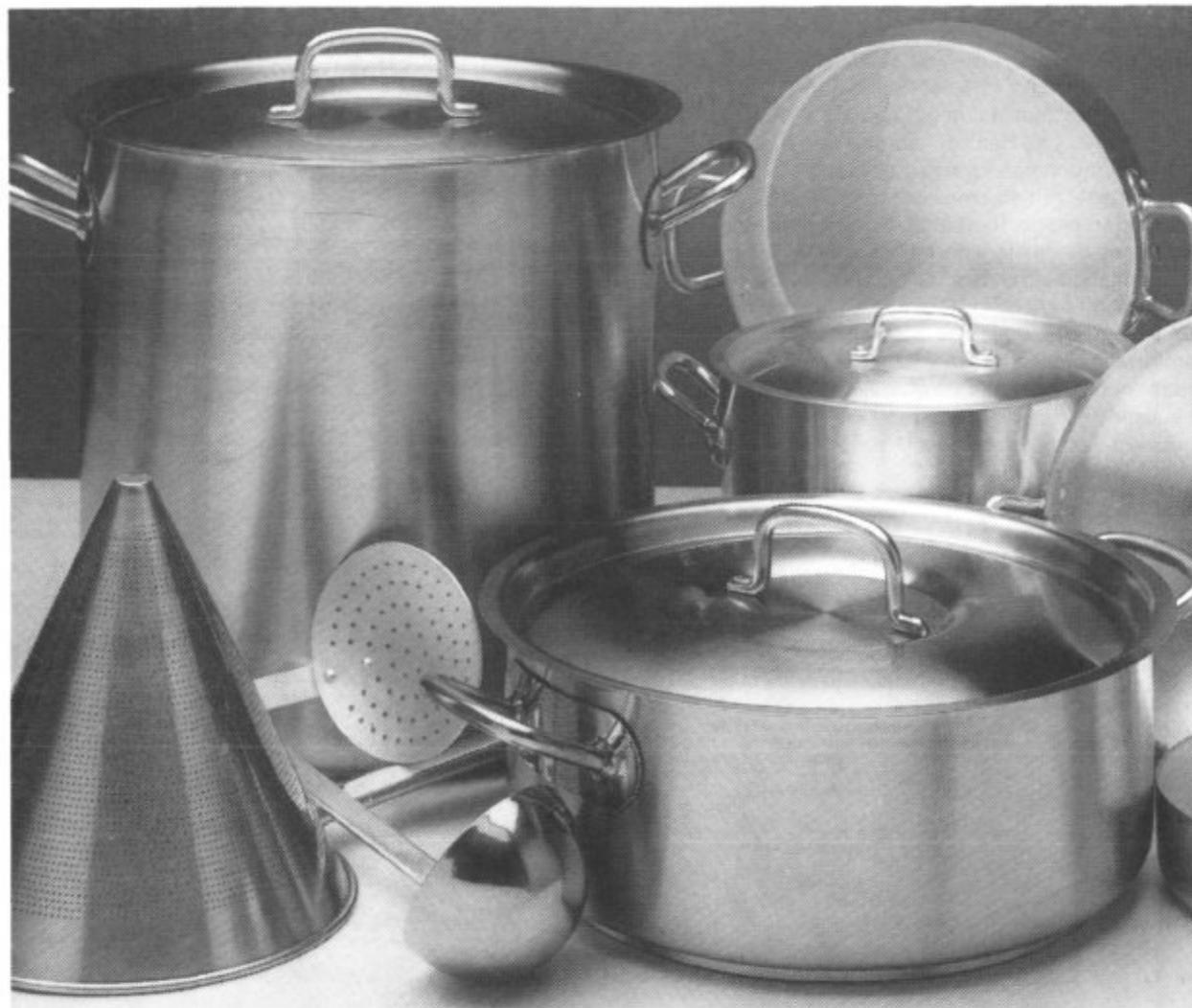
Restaurante OASIS

INTERNATIONAL Y MALLORQUIN  
CUISINE

81 03 79

# SUMINISTROS MURILLO, s.l.

Almacenista hostelería



Disponemos de todos los complementos  
para la cocina que necesite

*C/ Juana Roca, 39.*

*Teléfono y fax: 56 73 21.*

# Al pare Francesc Bonafè M.S.S.CC.

**A** principis de juny d'aquest any moria a Ciutat el Pare Francesc Bonafè Barceló, que pertanyia als Missioners dels Sagrats Cors, aquesta ordre religiosa -mallorquina i universal- que té el cor a Lluch i el cap a Roma i on al mateix temps es troben persones contemplatives que quasi no surten de l'entorn de la Verge bruna de Lluch i missioners que, al cor de Ruanda, es juguen la pell intentant salvar als germans negres de les feréstegues matances tribals. El pare Bonafè es veu que era més bé de caire contemplatiu.

A finals dels setanta, quan jo treballava a Oviedo, vaig tenir la primera notícia del Pare Bonafè, quan vaig veure anunciat a la revista "Lluc" el seu llibre "Flora de Mallorca", en quatre toms, que vaig encarregar immediatament. Era com una suscripció i els toms m'arribaven a intervals. Cada volum que m'arribava era com una onada de casolana llum mediterrània enmig d'aquelles boiroses i solemnes terres cantàbriques. Tot d'una vaig veure que no es tractava d'un llibre corrent. El començament amb una cita del "Llibre de Contemplació en Déu" de Ramon Llull, i la referència al passatge del rei Salomó i els Iliris boscars del evangeli de Mateu a l'inici de la "Nota preliminar" feien pensar que darrera del botànica popular al llarg de tot el llibre, apuntaven cap a un místic que estimava Mallorca.

Quan, a principis del vuitanta,

després d'una vida fora de Mallorca, vaig poder venir a fer feina i residir a la meua terra, vaig intentar conèixer al Pare Bonafè i no em faltaren ocasions de conseguir-ho. El meu amic de tota la vida, Ramon Ballester, és de la mateixa congregació i sempre parlàvem de que un dia l'haviem d'anar a veure. El Degà de la Facultat de Ciències de la Universitat de les Illes Balears, Joan Barceló, era nebot seu i també parlàvem del mateix. Però entre una cosa i l'altra no

"La boca s'obrí amb una rialla fresca i els ulls es transparentaren deixant veure un esperit plè de senzillesa i de vida interior"

arribava a contactar amb ell. Va haver de ser un dia feixuc de finals d'agost del 89 quan el vaig conèixer personalment per pura casualitat. Jo volia verure En Pep Alba, un

conservacionista romàntic i autèntic, que viu en plena natura, a una casa quasi inaccessible per cotxe a S'Estepar. Em vaig perdre cent vegades, passant finalment per davant una caseta de camp



Miquel Morey Andreu.

de la que sortí un home i vaig aprofitar per demanar-li clarícies sobre En Pep. L'home va resultar ser el meu antic company d'escola Matías Jofre, al qual no veia des de feia més de quaranta anys. Quan li vaig dir que jo era biòleg em digué que dins la casa hi havia el Pare Bonafè, que era oncle seu, i em demanà si el volia conèixer. Va ser una trobada memorable. Al principi vaig veure una cara bruna, amb molt de caràcter -llavis apretats i pòmuls marcats- i una mirada opaca, desconfiada, a la defensiva. Però amb les primeres paraules es produí una mutació súbita: la boca s'obrí amb una rialla fresca i els ulls es transparentaren deixant veure un esperit plè de senzillesa i de vida interior. Després d'hores de conversa me'n anava amb el cor plè de goig i un llibre en les mans, els seus "Vols d'orenetes". Coneguent la casualitat de la trobada, em posà una dedicatòria molt graciosa "A Miquel Morey Andreu, biòleg, serverí, miraculosament

PAPELERIA

CONCESIONARIO

OFICIAL



**MARTIN**

**GRAN CAMPAÑA DE BLOCS DE COMADAS Y BLOCS**

**CAMARERO 10% DE DESCUENTO**

Calle Molins, 13

Tel. 585831 - CALA MILLOR - Mallorca

conegut a S'Estepar. Atentament. Francesc Bonafè". El que per mi era una casualitat, per ell era un miracle. Des d'aquell dia ens veirem en la freqüència que permetien les meves activitats i la meua prudència, perquè tot d'una vaig comprendre que el Pare Bonafè era home de silenci i solitud per alimentar aquella pau interior, que se transparentava als seus ulls i a la seva rialla.

La seva "Flora de Mallorca" és un llibre dels que ja no se'n fan, que combina el rigor de les descripcions científiques i el fàrrec de les innombrables sinonímies amb la recollida dels noms populars o la gràcia d'una cançó pagesa il·lustrant la fotografia d'una planta. Es tracta d'una flora viva, on Mallorca hi és present a cada pàgina i on es combinen armoniosament la ciència, la poesia i la pregària.

No és tan difícil imaginar al Pare Bonafè trescant incansablement tota

la Serra -probablement sol- i sentint el goig inmens de la natura.

Aquest llibre em va fer estimar i anyorar plantes endèmiques mallorquines com l'esponerosa peònia -flor immensa i vermella entre fulles ben verdes- la violeta de penyal, que amb les seves flors grogues alegra els nostres penya-segats per primavera, o la humil "didalera mallorquina" de flors blanquinoses, tacades de púrpura, guaitant per l'enclotxa de qualche penyal.

Des de feia anys el Pare Bonafè era un enamorat de S'Estepar, on passava dies a la caseta d'En Maties Jofre, casat amb una neboda seva. Tant li agradaven aquests paratges serverins, que els pintava a l'oli, en quadrets petits d'estil un poc "naif", que tenien un gran encant. L'estimació de la natura li venia d'antic, amb arrels profundes, com es pot veure als següents de la Nota

Preliminar de la seva "Flora de Mallorca": "Cada arbre és una meravella; cada planta una joia; cada flor un diamant, un robí, un carboncle. Per tot arreu vesteixen els camps; encatifen els camins; acompanyen l'aigua dels torrentols i siquioles; es fiquen al si dels estanys; s'enfilen per les crestes; es penegen pels penyals. A moltes, ningú ja mai no les veurà. A mils, a milions, cada moment, despleguen la seva glòria i es fonen per sempre, joioses, dins l'esguard del seu Creador, únic Esser que les haurà contemplades". Per això, no és estrany que darrerament patís veient la degradació de la natura, que s'ha produït a Mallorca quasi per tot arreu i el GOB de Llevant li concedí un Premi de Conservació de la Natura, que ell tenia en molta estima.

Voldria que aquest humil escrit, fos un petit homenatge de gratitud al Pare Bonafè.

**ESTUDIO  
INDALO**

REPORTAJES - VIDEO  
FOTOGRAFIA

Avda. Juan Servera Camps, 15 - A  
Teléfono 58 51 03



CALA MILLOR

**LABORATORIO FOTOGRAFICO**

**REVELADOS EN 1 HORA**

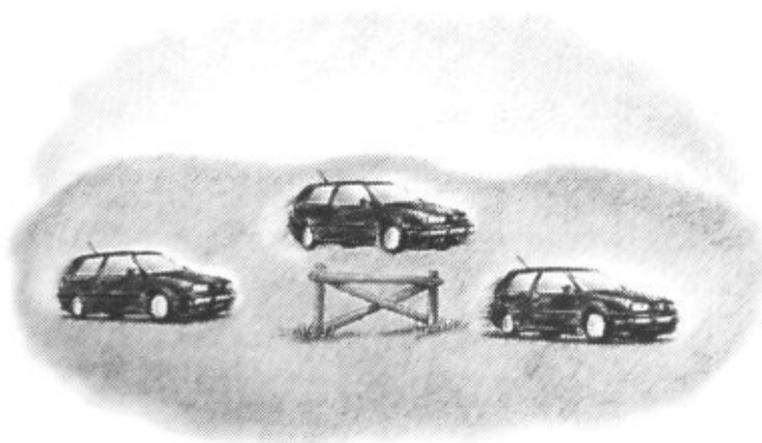
**CON LA GARANTIA DE LOS PRODUCTOS KODAK**

**SUPER OFERTA:**

**Por cada revelado te obsequiamos con:**

- \* **1 album**
- \* **1 film**
- \* **1 ampliación 20 x25**

## Obsesión.



## Remedio.

**200.000 pts. menos  
en toda la gama Golf.**

## Tratamiento.

Venga antes de fin de mes a cualquier concesionario Volkswagen.  
Le aplicaremos el remedio o le regalaremos el aire acondicionado. Y, por supuesto,  
le descontaremos 100.000 pts. más si se acoge al plan del Gobierno.



VÉALO EN:

# **Montserrat - Moyá C.B.**

*Carretera Palma - Artá Km. 49 - Tel 55 01 25 - Manacor*

Miguel Angel Nadal es una persona sencilla, realista, simpática, que intenta ver las cosas tal como son. Dice que tener sentido del humor es bueno, y él lo tiene. Detrás de Miguel Angel, el jugador, hay una persona normal con una alta dosis de humanidad, lo que conlleva también las complicaciones de la vida de una persona, pues eso, normal.

Le gusta estar con los suyos, con su gente y ama la isla, donde no está todo el tiempo que quisiera.

# Miguel Angel Nadal

## Jugador del F. C. Barcelona

Estaba Miguel Angel Nadal comiendo un delicioso "pa amb oli" con su novia Jenny en el Rte. Son Floriana, cuando interrumpí sigilosamente esos momentos de tranquilidad, después de que hacía pocos días que el jugador barcelonista, acababa de regresar de América, donde participó con la Selección Española en el Campeonato de Fútbol. M. A. Nadal supo enseguida que yo no entendía nada de este deporte, por eso me dijo, "al final, todo el mundo entiende de fútbol y nadie entiende de fútbol". Pero comencé echando cuentas... a ver, primero jugó en el Manacor, luego 5 temporadas en el Mallorca y seguidamente 3 en el Barcelona, donde ya, en la primera temporada fué llamado para jugar con la Selección Española. ¡Vaya carrerón!. "Hay que tener en cuenta que la carrera futbolística no es larga", dice Nadal, no obstante reconoce que su línea ha sido ascendente y que lo de ser famoso lo lleva bien...

Todos somos conscientes de donde somos y donde estamos o debería ser así. Lo de ser

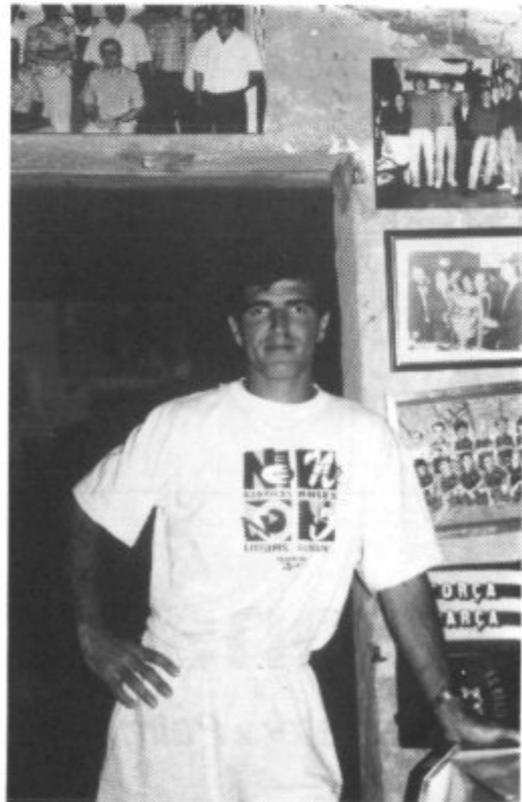
conocido, salir en la prensa, lo que tú dices de la fama, tiene sus aspectos positivos, pero también los hay negativos. Personalmente lo asocio bien y con las personas con las cuales me relaciono soy el mismo de toda la vida. Soy un jugador normal que siempre ha seguido una línea.

**-¿Qué sensación tuviste cuando viste tu nombre en la lista de los seleccionados para jugar en el Campeonato Mundial de Fútbol?**

Era una ilusión que en un momento determinado la veías lejana, más tarde se iba acercando y al final ha sido realidad. Es la culminación de un sueño. Me siento satisfecho de haber podido ir a los mundiales, es una cita importante para cualquier deportista y no es fácil llegar a ella.

**-¿Cómo os trataron en América?**

En América la gente es muy simpática, estuvimos muy bien atendidos, enormes edificios... Lo que eché más en falta fué la comida. La Selección Española se trajo un cocinero, pero los ingredientes son diferentes de



los acostumbrados y no se come tan bien como aquí.

**-¿Qué sucedió con la "tarjeta postal" que te dieron en el partido contra Corea?**

Siempre es grave que te enseñen una tarjeta roja, pero tuve suerte de que solo me sancionaran dos partidos. En un primer momento pudo haber sido mi tarjeta de regreso a Mallorca. Y digo tuve suerte, porque cuesta poder llegar a participar en un Mundial, dado que es cada cuatro años y se trabaja mucho.

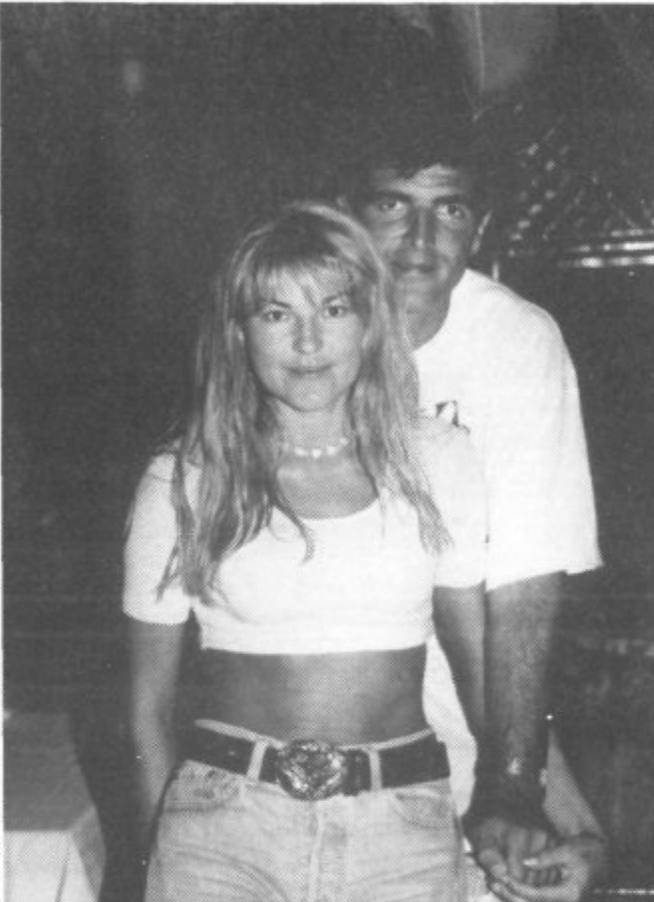
**-Pero después de esta tarjeta, pudimos ver como en el partido Italia-España, gracias a tu intervención, por muy poco España marca un gol...**

Bueno, son jugadas aisladas.

**-Cuéntanos algo sobre el partido Italia-España...**

Nosotros estábamos en una situación de cuartos de final y nos jugábamos una final, solo podía pasar un equipo y lo cierto es que "a priori" salíamos como víctimas. Pero la Selección Española, a lo largo del partido, cada vez iba mejor en conjunto y pienso

que fuimos superiores en todos menos en el resultado, que al final es lo que cuenta. Pero la gente por lo que puede vivir o sentir, tiene un sentimiento de satisfacción, porque la Selección Española realizó un buen partido y la pena fué que cuando teníamos a Italia contra las cuerdas, nos dieron un golpe que nos dejó KO.



M. A. Nadal con su novia Jenny.

**"Cuando se juega a un nivel un poco alto debes estar alerta con los cinco sentidos y añadir otro más, el de la superatención en todo"**

**-La actuación del árbitro del partido Italia-España, ¿la consideraste justa?**

Fenomemal, figúrate que le dieron a arbitrar la final. Sí, sí, un gran arbitraje.

**-Y cuando a Luis Enrique le rompieron la nariz, ¿actuó correctamente?**

Dicen que es el árbitro mejor del mundo. Con los árbitros son muchas las ocasiones en que hay polémica. A nosotros quizás nos hubiera ido mejor si hubiera pitado alguna falta en aquel momento, pero los árbitros tienen sus "liniers" que colaboran con él y no les consultó.

**-¿Qué os dijo Clemente cuando se acabó el partido?**

Pienso que como seleccionador fué uno de los más afectados, pero fué el primero en darnos ánimo y esto se agradece, porque cuando llegas al vestuario

## Catalina Riera

**MODISTA Y  
ARREGLOS**

Tel: 58 51 62

C/S´ Arrescló, 3

Cala Millor

Fontanería  
Calefacción  
Energía Solar  
B. Sumergidas  
Piscinas

Muebles de baño y accesorios  
Aire acondicionado



Instalaciones  
de gas:  
Butano  
Propano

**RAFAEL MARTIN CALAFAT**

Calle Lepanto, 43 - Tel. 56 75 59 - SON SERVERA

quien más quien menos, está decepcionado y él fué el primero que nos ayudó.

**-¿Qué esperas de la Eurocopa?**

Primero que España se clasifique, mejor si me llaman a mí para participar y luego llegar lo más lejos posible.

**-En cuanto a la actuación de Romario en el Mundial, ¿qué opinas?**

En primer lugar como compañero debo darle la enhorabuena por haber conseguido el título, que es importantísimo para todo jugador. No pude seguir mucho a la Selección Brasileña al no coincidir los partidos y los horarios, pero ha sido un justo Campeón del Mundo.

**-Cruy y Clemente...**

Son dos entrenadores que han confiado en mí. Gracias al primero estoy en el Barça y gracias a Clemente he podido estar en la Selección y ojalá puedan confiar mucho más tiempo en mí.

**-¿Cómo ves o cuál es el futuro del Club Barcelona?**

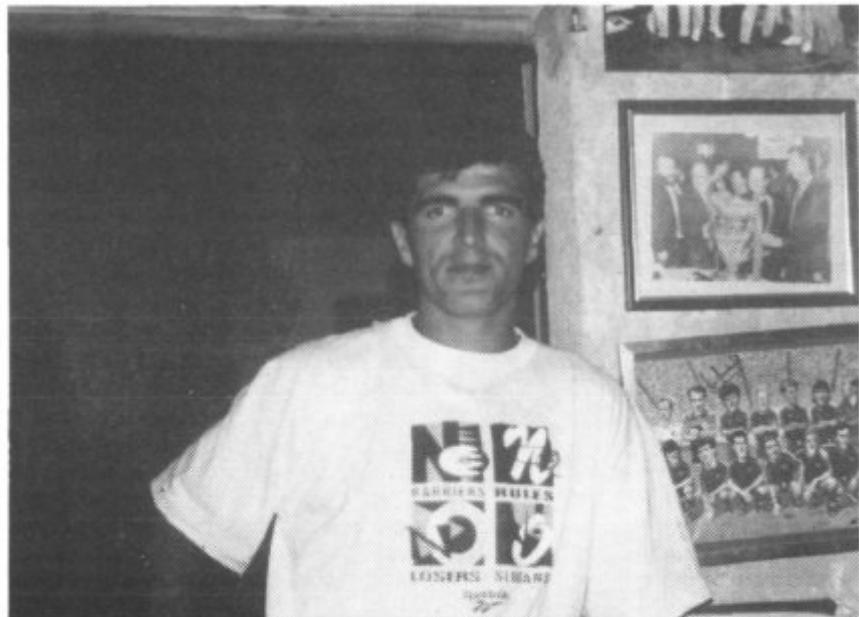
Me gustaría saberlo. Pienso que hay que luchar y seguir porque hay mucha competencia, y lo más importante es seguir con ilusión y ganas de superación. La temporada de liga comienza el primer domingo de septiembre, pero un mes y medio antes nos entrenamos y en esta ocasión lo haremos en Holanda, que allí no hace tanta calor y durante este período entrenamos tres veces al día. En temporada de liga, cada día. La preparación física es muy importante,

así como la mental. Actualmente cuando se juega a un nivel un poco alto, debes estar alerta con los cinco sentidos y aún debes añadir otro más, el sexto, el de la superatención en todo.

de la violencia, se puede discutir de fútbol perfectamente sin enfadarse.

**-¿Te gusta vivir en Barcelona, te has adaptado bien?**

Cada vez me siento mejor en Barcelona. Es una ciudad muy



**-En esos partidos de fútbol en que juegan Barcelona y Madrid, ¿no consideras que a veces se distorsiona un poco el ambiente?**

Bueno, algunas veces se exagera un poco. El fútbol es un deporte, pero alguna vez también hay sentimientos que cuando salen un poco de lo normal perjudican, pero nosotros en el fútbol, si no existiera esta "media pasión", que la hay, a lo mejor dejaría de haber esta afición. Estoy en contra

agradable. Al principio me fui mentalizado de que me resultaría difícil porque soy una persona muy arraigada a la isla, pero me fué bien. Además, todos sabemos que es importante cuando te vas, el grupo de personas con las que te relacionas, naturalmente con el mundo del fútbol.

**-¿Cuál es la salsa del fútbol?**

Como dice Arguiñano, pues un poco de aceite y un poco de perejil. I.S.

## Seremos europeos

- Seremos europeos cuando nuestros agricultores puedan exportar sus productos.
- Seremos europeos cuando dejen de arrancar nuestras viñas.
- Seremos europeos cuando los italianos dejen de pescar en nuestro mar con sus inmensas redes.
- Seremos europeos cuando nos dejen de tratar como el hermano pobre.
- Seremos europeos cuando nos devuelvan Gibraltar.
- Seremos europeos cuando algunos ingleses y alemanes nos dejen de tratar como unos perros.
- Seremos europeos cuando los daneses dejen de verter residuos nucleares en las costas gallegas.
- Seremos europeos cuando los socialistas se vayan de la Moncloa.

No nos dejemos engañar, compatriotas. ¡Qué no decaiga, camaradas!

**Rodrigo Díaz de Vivar.**



Optica

Cala Millor

Tiene el gusto de comunicarles que nos hemos instalado en la calle **Pedro Antonio Servera, 20.**

Seguimos con el sistema de análisis visual (optometria) y adaptación de lentes de contacto.

Disponemos de todo tipo de gafas graduadas y en gafas de sol una gran variedad, incluidas las mejores marcas.

**Estamos a su servicio.**

**PLUS ULTRA**

**PLUS ULTRA**



GRUPO NORWICH UNION

**CALA MILLOR**

**A SU SERVICIO**

SEGUROS GENERALES

-Hogar

-Accidentes

-Hoteles

-Comercios

-Seguros médicos...

SEGUROS VIDA

-Invalidez

-Planes de jubilación\*

-Ahorros infantiles\*

-Imposiciones plazo fijo\*

\* - ALTA RENTABILIDAD

**Pida su proyecto personalizado sin ningún tipo de compromiso**

## Protecció de la zona d'aigua de Cala Nau a Sa Coma

Des de l'antiquitat més remota, els camins de la mar, ens han duit les mercaderies d'Orient, i de tots els ports del món; també a l'invasor i la por.

El comerç marítim necessita ports segurs, encara que, a la més remota antiguitat, els vaixells es varaven a sobre les platges. Més tard utilitzaren les RADES o PORTS NATURALS - aquests ports encara que fossin llocs de gran tràfic marítim, no eren en absolut de seguretat total, tots tene un taló d'Aquil·les-.El problema de Porto Cristo és que el perill pot venir de molt enlluny, de les torrentades que, de sobte, irrompèixen arrossegant tot el que troben al seu pas.

Fresc en la memòria estan, els desastres que van tenir lloc fa poc temps, quan prop d'un centenar d'embarcacions, foren llançades contra les roques o unes contra les altres. Aquest mapa ens assenyala es naufragis més coneguts, però n'hi ha d'altres que, més endins del riu, descansen sota el fang protector, fins que la tecnologia permeti excavar, i potser treure sencers, alguns d'aquests antics vaixells que conegueren una Mallorca que, per molt que ho intentem, no ens podem ni imaginar.

1. Nau comercial del S.II.A.d.C. al començament de l A.d.C. Transportava àmfores romanes i púniques birococòniques, copes de vidre; hi ha les fustes del casc, quadernes i costelles.

Com a curiositat es que segons sembla, totes les àmfores d'aquest vaixell es troben a 1.50 m. sota el fang. Per trobar el lloc, s'ha de situar ben enmig del canal i veient el càire de la caseta N.I.A, és una caseta petita que està a sobre la Cova de's Correu.

2.A. Naufragi romà d'època més recent que l'anterior, potser del S.III. D.d.C. Transportava àmfores, llargues i estretes, plats fins, terissa vermella i bruna, làmpares i càrrega variada.

2.B. Aquest naufragi està mesclat amb l'altre, però és més antic. Es tracta d'una nau comercial púnica de transport típic d'aquestes naus, càrrega variada, petites ceràmiques, vidres i metalls.

3. Navili romà del S.I. amb transport de ceràmiques del Sud de la Gàlia i plats de SIGIL.LATA. Les àncores d'aquest vaixell eren de ferro; un luxe per aquella època.

4. A. Aquests és un naufragi molt interessant, constantment abatut

(com tots els altres), però encara més per les àncores de les embarcacions i IOTS que en aquest punt hi fondejen esmicolant dia i nit les ceràmiques

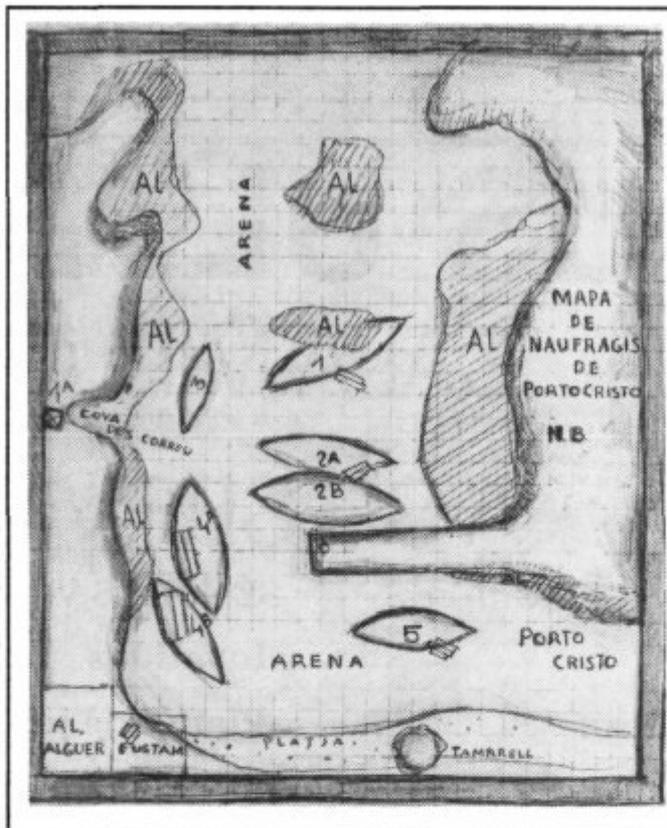
figures d'un pastoret envoltat de dos anyells, olles negres i lluentes, vidres, etc. Inclús fa molts d'anys un pescador hi trobà unes monedes del Baix Imperi Romà.

4.B. A aquestes restes com a les altre, encara hi queden fustes, molt ben conservades per la protecció del fang; aquí es veuen ceràmiques més antigues que a l'anterior.

5. Naufragi interessantíssim d'un navili romà de l'època coneguda com IMPERIAL, del temps de NERÓ o CLAUDI. Transportava entre altres objectes les famoses llumetes fetes amb la terra vermella i segellada, SIGIL.LATA. Aquestes llumetes duen a sobre figures de temples i col.liseus, de seglars, de gladiadors, de vaixells de guerra, de la vida desl déus i del poble romà.

Tot està enterrat a 1,50 metres o més sota l'arena, enmig del canal d'entrada al Port, davant del tamarell gran que hi ha a la platja.

Aquest peci fou excavat per una fundació americana fa temps, però, per manca de medis no van poder fer gaire cosa. Les llumetes es troben sota les costelles de fusta com m'ho explicà un testimoni d'aquesta excavació: "Amb els peus d'ànec,



que encara hi queden. Probablement procedia d'algun port de la Roma Oriental. El transport i càrrega era de grans plats de ceràmiques decorades amb motius cristians, creus, llegendes llatines, cadenes de bronze estretes,

retiràvem l'arena; a cada mà sosteníem un pes de plom. Quan arribàrem a les fustes, varem veure que encara conservava la forma del casc, que s'endinsava. Continuariem mouent les aletes de goma per retirar l'arena més i més avall, quan unes llumetes sortiren des de sota les fustes; n'hi havia moltes, però, tot d'una l'arena tornava a tapar el clot que tant ens costava obrir".

Al llarg del temps no és estrany que després d'un temporal apareixin llumetes a sobre la platja. Segons conten, inclús un dia, va aparèixer una gerra plena d'aquestes llànties d'oli.

Aquest lloc va esser dragat per una DRAGA-RETRO, en juny 1984; la descàrrega va tenir lloc a una milla de la costa, entre Cala Magrana i Porto Cristo.

Altres dades:

Un pescador trobà a sa Punta sortint a l'esquerra, dins un alguer,

una caixa de ferro; emocionat, va sortir a la vorera per obrir el tresor. Un cop obert, veié que estava plena de documents i paperassa de la Guerra Civil, així que, ho va ficar tot dins la

"Un pescador trobà a Sa Punta una caixa de ferro plena de documents i paperassa de la Guerra Civil"

caixa, i la va tornar deixar allà on l'havia trobat.

Un bussejador trobà un àmfora

llarga i molt prima. Amb molta feina, va aconseguir treure-la, però l'autoritat li esperava fora, i li demanà la relíquia. Ell digué: Ah, sí, si la voleu, l'haureu d'anar a buscar, i la llançà amb força, amb una mala fortuna que col·lisionà amb unes roques, i es va fer bocins.

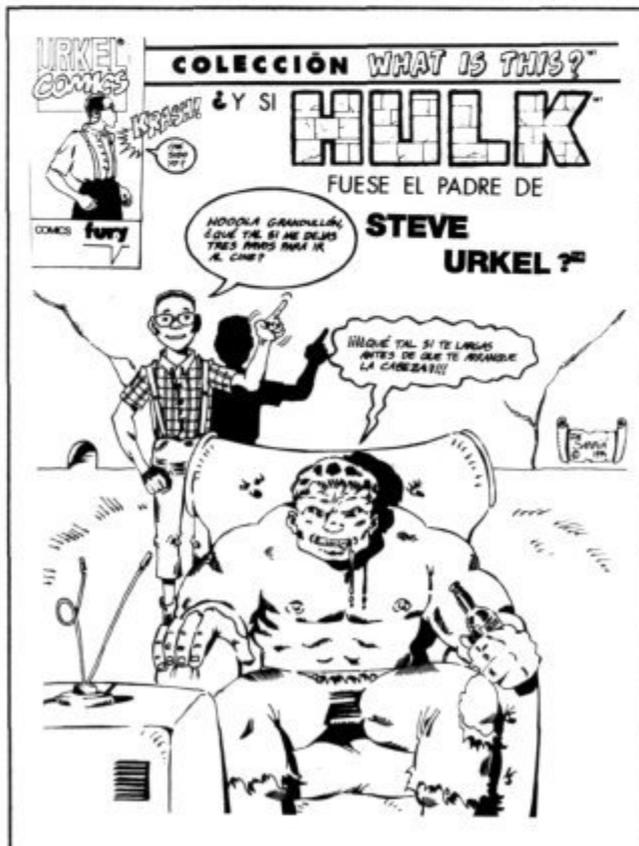
Un que pescava pops, trobà dins d'una cova una pedra verda. Un cop a terra amb l'ajuda d'un martell, la pedra es trencà i resultaren ser monedetes petites d'un emperador que duia una corona de perles i el seu nom començava per Const...

Aquest pescador i totes les altres persones que van conèixer aquest port plé de meravelles, eren nins o juvenets, i ara, gairebé són vells.

Absolutament tots els fets i referències d'aquest escrit, amb excepció de la data de la draga, son anteriors a l'any 1974.

N.B.

Por Sarriá



## De como la emoción se traduce en su trabajo

Escultor de origen autodidacta, cosa que muestra a través de su obra, si bien ésta tiene un pasado breve en cuanto a número de piezas se refiere. Su pieza de mayor tamaño, podemos observarla en la Urbanización Son Floriana, aunque, quizás, una de las más representativas sea "Lata de Sardinias".

Empieza a romper sus propios moldes, experimentando con el hierro y la piedra, en unos bocetos para una escultura para el Premio Santa Lucía, aunque su escultura no es elegida.

El gran salto lo da en ésta, su primera exposición individual, aunque haya realizado algunas colectivas. Sus obras parecen surgir de entre las piedras, de la naturaleza, como si se abrieran paso entre ellas, con una fuerza extranatural, como si se tratase de La Bestia Sagrada, criatura espiritual y se conforma según las imágenes que convoca en en corazón de quienes le llaman.

Las piedras al dejar salir las formas de hierro parecen

entonar "Nunc ex tenebris te educo (Ahora te extraigo de la oscuridad)", y, con forma ilimitada ¿ Aceptarás una forma en la Tierra , y así prestar un servicio aún mayor?". Aunque en algunas no se sabe "si es el cuerno quien perfora las piedras".

"Golpeó entonces una roca desnuda, con su cuerno la penetró hasta grande hondura, y brotó una fuente de vida borboteante".

Lo que si hay que resaltar en todas las obras de Pedro Flores, es el papel de la percepción, sin esconder sus fuentes de inspiración, mostrando una relación afectiva y al mismo tiempo distanciada, que es como la emoción se traduce en su trabajo.

Estas esculturas no son para un tiempo -emplea piedras antiguas con elementos como el hierro- y un lugar -las podríamos encontrar en infinidad de parajes-, como si el espacio fuese una abstracción y no una realidad concreta.



Pedro Flores, escultor.

Malevich.



### Eléctrica Son Servera, s.l.

- INSTALACIONES EN TODA CLASE DE EDIFICIOS E INDUSTRIAS.
- ELECTRIFICACIONES RURALES.
- ANTENAS PARABOLICAS Y TERRESTRES.
- ALARMAS.
- CAMBIOS DE TENSION 220 V.
- PORTEROS AUTOMATICOS.
- ILUMINACION.
- SERVICIO TECNICO 24 H. EN URGENCIAS.
- PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO.



C/ Presbítero Pentinat, 12 Tel. 81 70 46  
07550 Son Servera Fax 81 70 46  
Part. Tel. 56 80 03

# La vivienda rural en Mallorca

En los años 80 se produjo en Mallorca un boom de la construcción que dió origen a un crecimiento desmesurado e incontrolado de las edificaciones. Todo ello dió lugar a que muchos de nuestros bellos paisajes desaparecieran entre montañas de hormigón.

Ahora, en los años 90, parece que de nuevo se está produciendo el mismo fenómeno en las zonas rurales. Se están cosntruendo

construir una vivienda en el campo, debemos analizar el paisaje donde está ubicada nuestra parcela. Hay que lograr que nuestra actuación se integre en el paisaje y pase a formar parte de él.

Así pues, debemos procurar que el estilo aquitectónico utilizado se corresponda con el empleado tradicionalmente. Esto es, volúmenes simples, cubiertas a una o dos aguas, colores tierra u ocre, etc... Estas son

Para poder visualizarlo se adjunta el siguiente dibujo.

En cuanto a la composición de las fachadas debemos mirar que el muro (el manzo), prevalezca sobre el hueco. Esto es, que la superficie de

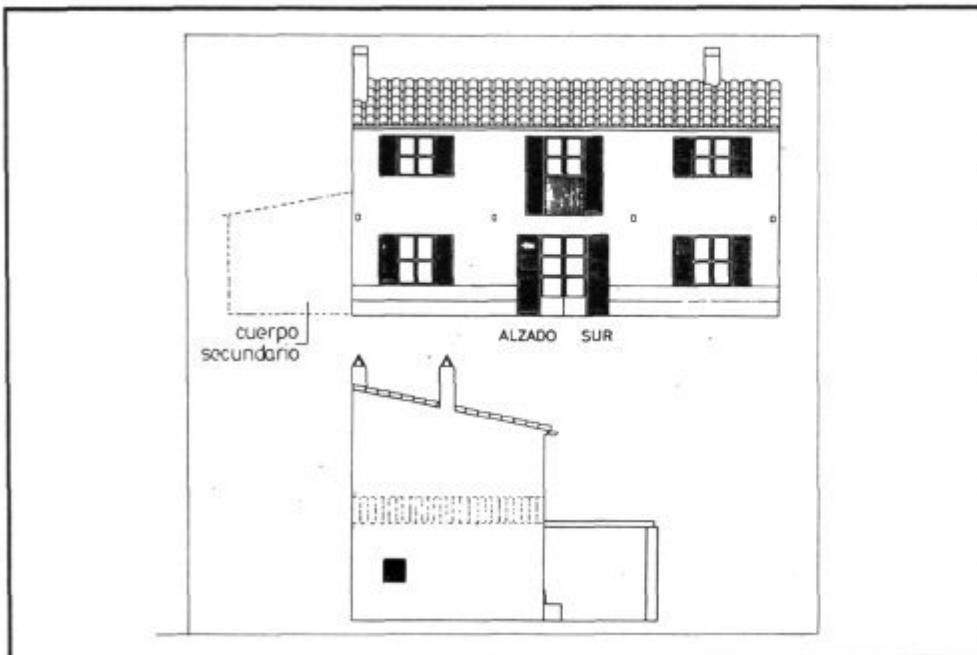


Juan Blanes, arquitecto.

muro sea superior a la superficie de huecos (ventanas). Estas deberán ser rectangulares, siendo de mayor altura que anchura, semejantes a las tradicionales rurales mallorquinas.

Los acabados y la cubierta acaban de definir la vivienda rural. En el caso de ser un acabado petrea, éste podrá ser de cuanposteria de piedra o de silleria de marés. Si no es petreo puede ser un terracado, en cuyo caso, debemos procurar que sea de color ocre o tierra. La cubierta debe ser preferentemente a una o dos aguas de teja árabe de color ocre.

Como podeis observar, la arquitectura tradicional rural mallorquina es de una simplicidad exquisita y opino que deberíamos seguir conservando, aún sin renunciar a los avances de hoy en día. Es misión del arquitecto integrar éstos últimos en la arquitectura rural, sin que por ello se vea afectado el resultado final.



muchas viviendas. Para que no ocurra de nuevo lo sucedido en los 80, quisiera lanzar desde aquí una serie de consejos de tipo arquitectónico y estético que ayuden a conservar el carácter típico del paisaje rural mallorquín. En ningún caso quiero que esto se entienda como una fórmula magistral o receta, sino como una serie de sugerencias o pautas a seguir.

En primer lugar, si vamos a

características que desarrollaremos a continuación.

Especemos por la planta y el volumen: Las plantas deben ser de forma rectangular desarrollada en una o dos crujias. Pueden desarrollarse en una o dos plantas. A este cuerpo principal se le pueden añadir volúmenes menores y secundarias de cubierta plana o inclinada, pero siempre procurando que el volumen principal predomine sobre el conjunto.

**"Hay que lograr que nuestra actuación se integre en el paisaje y pase a formar parte de él"**



# S'ERA DE PULA

R E S T A U R A N T

## **III JORNADAS GASTRONOMICAS NOCHES DE LUNES MEMORABLES EN S'ERA DE PULA**

### **8 DE AGOSTO**

**Chef: JEAN LOIS NEICHEL**

**Restaurante NEICHEL - Barcelona**

**"La fama de su cocina, referencia obligada al hablar de los mejores  
restaurantes de país"**

### **15 DE AGOSTO**

**Chef: PEDRO LARUMBE**

**Restaurante CABO MAYOR - Madrid**

**"La carta de su Restaurante está repleta de platos originales llenos de  
encanto y atractivo culinario"**



Carretera Son Servera - Capdepera Km. 3, Son Servera - Mallorca.  
Teléfono 971 / 56 79 40 - Fax. 971 / 56 71 51

# Sant Joan '94

**E**l passat mes de Juny, van tenir lloc a Son Servera, les festes del nostre Patró, Sant Joan Baptista. A diferència d'anys anteriors, els serverins gaudirem de tots els actes, totalment de franc.

Tothom, joves i grans, van poder disfrutar d'aquestes festes. Començant pels més jovenets, es pensà en la tradicional festa infantil a càrrec de Cucorba, carreres de bicicletes, etc...

Els esportistes també es van tenir presents a actes com el 20è torneig de tennis Vila de Son Servera, futbol sala, Voleivol...

En quant als amants de la música, tampoc van ésser olvidats. La Plaça del Mercat, Ca S'Hereu, Plaça de Sant Joan Baptista i l'Església Nova, foren escenari de diversos actes d'allò més variat, pensats per a tots els gusts. Es realitzaren concerts de la Banda de Música Local, distintes revetles a càrrec d'orquestrines famoses com Alcatraz, Casablanca, Orquestrina

d'Algaida, ball de bot i com no, la "Nit de Foc" a càrrec del grup *Iguana Teatre*, que en aquests darrers anys

tancament de festes.

Aquells més afeccionats a lo tradicional, també gaudiren del seu moment al Recital de Ragtime i Victor Urbis i a l'especial de Jazz.

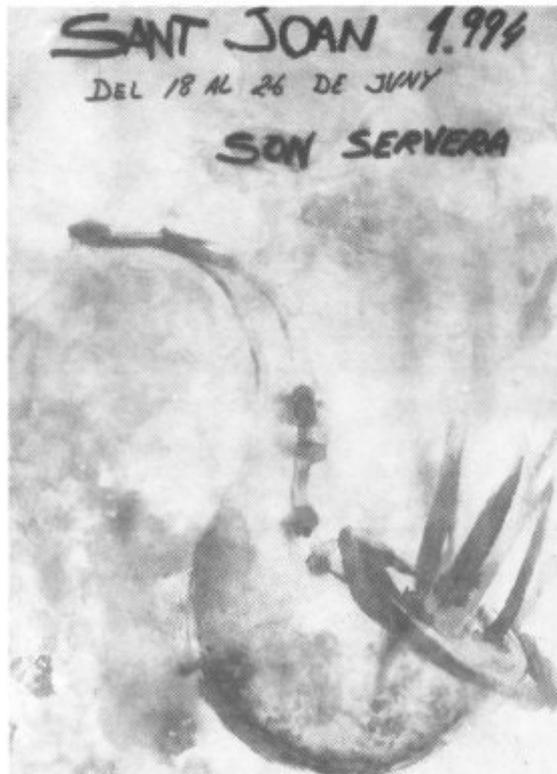
No va mancar tampoc la festa en honor d'aquells que s'ho mereixien, els donants de sang, i com no, la Tercera Edat.

Cal mencionar que es van donar també, una extensa gamma de mostres i exposicions, entre elles, la mostra de cinc anys de punt mallorquí i les exposicions de pintura de'n Miquel Vives i d'escultura de'n Pedro Flores, els artistes de "ca nostra".

Finalment, i sembla que també això s'està convertint en tradició en aquests darrers anys, va renàixer la polèmica sobre l'idioma del programa de festes, i les crítiques a la nostra Delegada de Cultura, aquesta es la pregunta; programa bilingüe o només

s'ha convertit en la tradició per el en català?.

**Redacció**



## FUSTERIA

### SON CARRIO

Presupuestos sin compromiso

Especialistas en muebles de cocina, persianas, vidrieras, baños, puertas.

### TRABAJOS A MEDIDA.

Horario de trabajo. C/Verónica, Barrio "S'Estació". tel: 83 83 44

## Informática IXopet

C/. Lepanto, 50  
Tel. y Fax (971) 81 70 61  
07550 • SON SERVERA

Material de Informática  
Formularios en continuo

Papelería Técnica  
Trabajos Imprenta

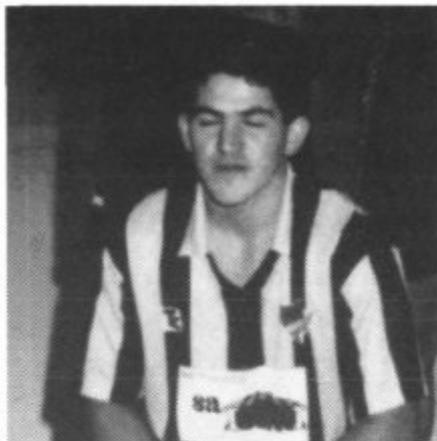
# El Badia de Cala Millor se presenta el domingo

## Con las altas de Morey, Riera y Mellado

Este próximo domingo día 31 sobre las seis de la tarde volverá a rodar el balón en el campo de Cala Millor con la presentación del Badia que este año estará entrenado por el vilafranquer Pep Sansó.

Cuando aún no se ha cerrado el capítulo de fichajes, podemos decir que ya han estampado su rúbrica los jugadores Biel Morey, procedente del Cardassar, y Toni Riera, que retorna al club que lo vio crecer tras una temporada en el Cide, también en breves días podría firmar el centrocampista Diego Mellado.

Por otra parte diremos que el Cala Millor está buscando dos



*Biel Morey se enfundará esta temporada la elástica rojilla.*

guardametas, ya que al parecer López ha recibido una suculenta oferta de un Club peninsular y podría cambiar de aires.

También decir que en principio no han fructificado las negociaciones que se llevaron a cabo con el Club "Costaner" y el Manacor por el posible trueque con los jugadores implicados, que son Tomeu Durán-Biel Servera.

Por último decir que serán bajas el guardameta Miki, el delantero Pablo, que retronan a la disciplina rojiblanca y el centrocampista Carrió, que ha sido recientemente intervenido quirúrgicamente.

**J. F.**

\* BANQUETES \* BODAS \* COMUNIONES \* BODAS, COMUNIONES  
 BOUTIZOS, BANQUETES \* BOUTIZOS \* SOZIOS \* CELEBRACIONES...  
 CELEBRACIONES...

LE GARANTIZAMOS UN DIA  
 INOLVIDABLE.

PIDANOS PRESUPUESTO.  
 SIN COMPROMISO




**S A C O M A**  
 \* \* \* \* \*  
 HOTEL S A C O M A P L A Y A  
 Urb. Sa Coma

Telef 81 01 59  
 58 59 11  
 Fax 58 51 57

\* COMIDAS EN GRUPO \*

## Julián Velasco asciende a 2ª B

Tras el curso de ascensos que se desarrolló en Madrid los pasados días 24, 25 y 26 de Junio, el colegiado "Illorencí" de 29 años, Julián Velasco Lozano de Sosa, consiguió su quinto ascenso consecutivo de categoría situándose en el arbitraje nacional en la categoría de bronce la 2ª división B quedando en el puesto 34. El otro colegiado balear que consiguió el ascenso es Juan Armenta, quedando en tercer puesto.

Julián Velasco empezó la difícil carrera del arbitraje en la temporada 85-86 como árbitro auxiliar. En la venidera ascendió a Colegiado, luego estuvo tres temporadas en excedencia

volviendo "al pito" en la temporada 90-91 en Tercera Regional. En la 91-92 ascendió a Segunda Regional.

En la 92-93 arbitró en preferente especial, en esta pasada campaña dirigía los compromisos en Tercera Nacional y en esta venidera temporada ha dado el salto a la categoría de Bronce.

El joven refere está casado con la "Illorencina" Francisca Puigrós y es padre de una niña de dos años, Marina, a las cuales ha dedicado este ansiado ascenso.

Nuestra enhorabuena desde estas líneas y esperamos verte arbitrar en al categoría de Oro.



Julián Velasco.

J. F.

## Cardassar

### EL CARDASSAR EMPIEZA A "CALENTAR MOTORES"

Con los fichajes de Copoví, Pep Casals,  
Carretero y Rigo

De la mano de Tià Nadal y el preparador físico Manel Timoner, el Cardassar empezó las sesiones preparatorias para la venidera temporada el pasado miércoles día 20 en "Es Moleter". En cuanto al capítulo de fichajes destacaremos a los dos ex-rojiblancos, Rafa Copoví y Pep Casals, también a destacar a dos jugadores que retoman al club, Angel Carretero, que procede del Petra y Mateu Rigo del Artá. De la cantera pasan al primer equipo Jeroni, Pep Fullana, Tomeu Riera y Nofre Gomila, aunque diremos que el capítulo de altas no se ha cerrado y bien podría haber novedades en breve espacio de tiempo.

En cuanto a bajas, las más sensibles son las del delantero Biel Morey, que ha estampado su firma con el Cala Millor y Ramón Gomila con el Manacor.



Rigo retorna al Cardassar.



# **C. D. BADIA CALA MILLOR**

## ***EL BADIA TE NECESITA, ¡HAZTE SOCIO!***

Caballero.....	12.000 pts.
Señora y jubilado.....	8.000 pts.
Socio de plata.....	25.000 pts.
Socio de oro.....	la voluntad

Nota: En este precio van incluidos todos los partidos de liga, no hay ni día de club ni día económico.

.....  
**NO CONSIENTAS QUE EL EQUIPO  
DESAPAREZCA.**

**CON EL FUTBOL DE PUEDE HACER PUEBLO.  
LOS NIÑOS NECESITAN DEPORTE.**

**INFORMACION:** *en el propio campo.*

**CALA MILLOR 7 con esta página, se adhiere a la captación de socios.**

# NURIA LLAGOSTERA, CAMPEONA DE ESPAÑA INFANTIL

Nuria, del Club de Tenis "Ca'n Simó", está de enhorabuena desde que ganó el Campeonato de España infantil "Memorial Manuel Alonso" en Reus. "Siempre tienes ilusión en conseguir un título, pero hasta que no llega la victoria no te lo crees", dice muy contenta Nuria, que nada más llegar a Mallorca, se ha desplazado a Menorca y el 24 de este mes había jugado la fase europea del *Sport Goofi* en Génova (Italia).

Tiene 14 años y son ya 7 los transcurridos desde sus inicios en el tenis. Fue su madre, María Vives, campeona de: Baleares en veteranas quien la animó, inscribiéndola a clases de tenis en "Ca'n Simó". Desde entonces, su voluntad, adquisición de buena técnica y un estilo propio de juego, ha seguido una trayectoria que la ha colocado en la élite nacional sin



*Nuria Llagostera, feliz campeona con sus padres y hermano y el gran trofeo.*

discusión alguna.

Entrena bajo las órdenes de Jimmy Amengual. Fue Subcampeona de España alevín y ahora parece ser que el futuro de Nuria está en Barcelona dado que la Federación Catalana, le ha otorgado una subvención para entrenar y estudiar allí. Además la Federación Española estudia también becar a Nuria Llagostera.

Tiene el apoyo incondicional de sus padres y aunque los triunfos le dan ilusión y fuerzas para seguir, es consciente de que todo se consigue paso a paso y que es muy difícil llegar a ser alguien en el mundo del tenis. Esa sencillez de Nuria es un gesto que la honra.

## I TORNEO MEMORIAL "SIMÓ RODRÍGUEZ"

El 2 de Julio tuvo lugar en las pistas de "Can Simó" el I Torneo Memorial SIMÓ RODRIGUEZ, con gran éxito y un fiel cariñoso recuerdo a esta gran persona que fué Simó Rodríguez.

Estos son los resultados:

### CATEGORIA:

**Alevin Masculino:** Bartolomé Mas venció a Clapells 7/6 6/4. **Alevin Femenino:** Caty Morey venció a Amalia Pasan 2/6 7/5 6/0. **Infantil femenino:** María Antonia Llompart venció a Carmen Llobera 6/1 6/2. **Cadete Masculino:** Geroni Bestard venció a Ricardo Pascual 6/2 6/3. **Cadete**

**femenino:** Mónica Amador venció a María Antonia Llompart 6/2 6/2. **Junior**

**masculino:** Vicente Negre venció a Juan Serra 7/5 5/7 7/5. **Absoluto Masculino:** Bartolomé Mut venció a Jordi Morano 6/3 7/6. **Absoluto femenino:** Paula Racedo venció a Monica Amador 6/1 7/6.



*Simó Rodríguez*

### SE VENDE ATICO

3 dormitorios, 2 cuartos de baño, salón-comedor, cocina americana 200m<sup>2</sup> de terraza. Amueblado.

Para más información en Bar Manolo, c/ Playa. Cala Millor (frente correos)

### CLINICA DENTAL

**Dr. MARIANO MICHELETTI**

De Lunes a Viernes 9-13h.  
Miércoles y Viernes 16-20 h.

ASISA

IMECO

CALA MILLOR

Carrer Es Molins, nº 14 · 1ºB Teléfono: 81 35 24

### Tres detenidos por presunto delito de estafa y uso de documentación falsa

La policía local de Sant Llorenç, el pasado día 1 de Julio, después de serles presentadas diversas denuncias, tanto verbales como escritas, referentes a la proliferación de personas que se dedicaban a estafar a un número elevado de individuos mediante el timo del trile (trileros), procedió a montar un dispositivo especial de vigilancia durante unos días, dando como resultado la detención de dos personas en una céntrica calle de Cala Millor, siendo detenidos "in fraganti" cuando estaban efectuando esta actividad ilícita. Fue recogida la pertinente denuncia a los presuntos estafados llegando a perder sólo uno de ellos la cantidad de 15.000 pts en tan sólo 15 minutos.

Tras la detención de los dos primeros, fué interceptado y posteriormente detenido un tercero también en Cala Millor, siendo los tres detenidos y trasladados a las dependencias de la policía local para la confección del atestado.

Una vez en las dependencias se pudieron comprobar anomalías en sus pasaportes, los cuales indicaban que presuntamente habían sido falseados, por lo que fueron inculcados en principio de este otro delito de utilización de documentación falsa.

Posteriormente fueron entregados a miembros del cuerpo de la Guardia Civil quienes, tras la terminación de diligencias, los presentarían ante la Autoridad Judicial.

### Puestos a disposición judicial por actos de gamberrismo

La policía de Sant Llorenç, el pasado 4 de Julio, procedió a la identificación y posterior traslado a las dependencias policiales de Sa Coma de tres súbditos británicos acusados de ser los autores de diversos actos de gamberrismo, entre los cuales resalta la rotura de un escaparate de un céntrico comercio de Cala Millor, cuyos daños sobrepasan las 40.000 pesetas.

Los autores del hecho fueron interceptados "in fraganti" en el momento de proceder a la rotura del escaparate, siendo inmediatamente alcanzados por una patrulla de policía.

Los detenidos fueron: T.Russell (24 años), P. Nigel (24 años), W.J. Purley (20 años).

Evidentemente, los causantes del hecho corrieron con los gastos de los desperfectos.

**SE ARREGLAN PALMERAS**  
**Presupuesto sin compromiso**  
 Tel: 81 35 33 y 81 32 38

### Detenido por robo frustrado

Una patrulla de la policía local, el pasado 4 de Julio, procedió a la detención de una persona cuando intentaba llevar a cabo un robo en el interior de una habitación de un conocido hotel de Sa Coma.

La policía local se personó, tras el aviso del recepcionista del hotel, de que una persona había forzado la puerta de una habitación, lográndolo detener en el interior de la misma.

El detenido fue trasladado a las dependencias policiales de Sa Coma, donde una vez confeccionado el pertinente atestado, fue puesto a disposición judicial. Se comprobó que éste, llamado A.S. Salamanca, vecino de S'illot, contaba con numerosos antecedentes por delitos contra la propiedad.





# SORT QUE TENC UN FONMARCH!



En les millors condicions, amb la major rendibilitat

**Liquiditat  
immediata,  
sense  
penalització**

**7,14%**

**anual de reducció  
de la plusvàlua  
a efectes fiscals  
a partir del  
2n any.**

**Exempció  
TOTAL**

**després de  
15 anys.**

**Aportacions  
des de  
5.000 PTA  
mensuals.**



**BANCA MARCH**



**Hidro park**

PARQUE ACUATICO  
AQUATIC PARK  
WASSERPARK

**Reserve cuanto antes su plaza en HIDRO PARK**

Contactar para ello con el Conserje del hotel y Ultracars.  
O bien llame al tel. 56 37 20



**Limpiauto Son Servera, S. A.**

Servicio Oficial

**Llame al Tel. 567 008 - 525**

**Reparación de golpes con bancada  
y plantillas.**

**Pintura al horno. Todos los colores.**

**Presupuestos ajustados**

**6 meses de garantía**

# Motor Insular S. A. inaugura la nueva sede

## La nueva imagen de NISSAN

**A** primeros de este mes de julio abrió sus puertas el nuevo concesionario de la afamada marca japonesa NISSAN.

Sus instalaciones están situadas en el Polígono Industrial de Manacor junto a la I.T.V. Estas instalaciones son consideradas modélicas y se han construido en un tiempo record de 6 meses y según las normativas de NISSAN MOTOR IBERICA S.A.

Motor Insular S.A. comercializa toda la gama de vehículos NISSAN que son los siguientes: en turismos el NISSAN MICRA, SUNNY, PRIMERA, MAXIMA. En Modelos deportivos el NISSAN 100 NX, el NISSAN 200



dispone de furgonetas como la NISSAN VANETTE y la NISSAN TRADE en chasis cabina, furgones y furgones combi, y además toda la gama en camiones desde 3,5 toneladas hasta 14 toneladas en chasis cabina y carrozados y autobastidores.

En las instalaciones de MOTOR INSULAR S.A. también se dispone de servicio de recambios originales de la marca NISSAN, así como de servicio de taller, reparaciones y garantías, que son de las más extensas en mecánica: 36 meses.



SX, y el 300 ZX que es el más alto en la gama de deportivos con un motor 3,0 i 16 biturbo.

En la gama de todo terreno MOTOR INSULAR S.A. dispone del clásico NISSAN PATROL en dos versiones el 6 cilindros de 95 cv y el 6 cilindros turbo de 115 cv.

También disponemos del moderno TERRANO II en motores de gasolina de 124 cv y el motor Turbo diesel de 115 cv. en versiones de 3 y 5 puertas.

En la gama de furgonetas monovolumen MOTOR INSULAR S.A. comercializa la NISSAN SERENA, en versiones gasolina y diesel y en 5, 6 y 8 plazas.

MOTOR INSULAR S.A. en vehículos industriales

**MOTOR INSULAR S.A.**  
**Polígono Industrial Manacor**

teléfonos

**Ventas: 55 00 28**  
**Recambios: 55 01 00**  
**Taller: 55 01 61**

# BREVES



## Suspensión obras de GRAVISA

El 8 de julio la Alcaldía adoptó, vista la inspección formulada por la Policía Local, la suspensión de las obras que la empresa Gravisa realiza en el Alzinar de "Penya Rotja" del término municipal de Son Servera, por trabajos consistentes en extracción de áridos, tala de árboles y limpieza de sotobosque en ANEI (área natural de especial interés), sin licencia correspondiente. En atención a la ley 1/1991, de 30 de enero de espacios naturales y de régimen urbanístico de las áreas de especial protección de las Islas Baleares. Por lo cual decreta la inmediata suspensión de los trabajos citados por Gravisa.

Firma el Decreto el Alcalde Eduard Servera ante el Secretario del Ayuntamiento, habiéndose ya procedido a dicha suspensión de cuyo expediente se hace cargo el Delegado de Obras Joan Palerm.

## INAUGURADA LA "PLAÇA DELS DONANTS DE SANG"

Durante las Fiestas Patronales de Son Servera, tuvo lugar la inauguración de la "Plaça dels donants del Sang" con la asistencia del Alcalde, autoridades locales y el Presidente de la Hermandad de donantes de sangre, Víctor Gistau, el cual observa el emblema esculpido en la piedra.

*Víctor Gistau, Presidente de la Hermandad de Donantes de Sangre el día de la inauguración de la Plaza.*



## NUEVO MAPA TURISTICO EN COLOR

Cala Millor, Cala Bona y parte de Sa Coma, disponen de un nuevo mapa turístico en color en cuya portada figura el "Parc de la mar" y los escudos y direcciones de los Ayuntamientos de Sant Llorenç y Son Servera. Ha sido editado por "Gràfiques Muntaner". En el interior de la página, conjuntamente con firmas de casas comerciales, está todo el mapa de la zona con indicativos de calles y hoteles, paradas de autobuses, tren, oficinas turísticas y demás servicios públicos.

En la contraportada hay un mapa de la isla en color, servicio que agradecen los turistas y un instrumento más de que disponen las oficinas turísticas municipales.



## ☆ Todo está escrito en las estrellas ☆

### ARIES

**21 de Marzo-20 de Abril.**

Esto tiene todo el aspecto de ser una memorable fase en tu vida, tanto social como intelectualmente. También tendrás oportunidades para conocer nuevos amigos, pero elije muy bien tus palabras cuando estés en compañía de gente que no conozcas mucho.

### TAURO

**21 de Abril-20 de Mayo.**

Este es un buen tiempo para la amistad, pero hay indicios que sugieren que no todo va bien en la escena doméstica. Tal vez tengas que economizar si quieres concederte unas vacaciones, pues hay en el aire un viaje a un país lejano. Te recomiendo que lo hagas, pues si puedes concedértelo será un recuerdo inolvidable.

### GEMINIS

**22 de Mayo-21 de Junio.**

Hay mucha felicidad ante tí, pero necesitas serenarte y tomarte tiempo para resolver tus asuntos pendientes. Un recién llegado puede causar un gran revuelo en la familia. No habrá tiempo suficiente para terminar lo que quieres hacer y tengas que alterar o posponer algún arreglo que hayas hecho anteriormente.

### CANCER

**22 de Junio-22 de Julio.**

Influencias planetarias continúan ayudándote para alcanzar tus ambiciones. Tienes todo para ganar y poco que perder. No te obsesiones con cosas o personas que no son importantes. Identifica muy bien lo que sean cosas triviales y pasa de ellas. Pon tus sentidos en lo que deseas y haz un esfuerzo para coseguirlo.

### LEO

**23 de Julio-23 de Agosto.**

Este mes empieza bien y termina



**Margarita Servera.**

mejor. La felicidad personal aparece claramente y para algunos, suerte en las finanzas. Las influencias planetarias son favorables para todo lo que sea tierra o propiedades. Y mientras tanto tómate una cura de tranquilidad, no seas impaciente que todo llegará a su tiempo y no antes, porque tú intervengas.

### VIRGO

**24 de Agosto-23 de Septiembre.**

Vale la pena ser más emprendedora ahora que puedes contar con la ayuda de gente influyente. Habrá una oportunidad de poder ir bien algo que hasta ahora había ido mal. La palabra clave para todo este mes es "tolerancia". No dejes que las palabras o las insinuaciones de nadie te irriten. Pasa de ellos.

### LIBRA

**24 de Septiembre-23 de Octubre.**

Hay signos de que una serie de cambios van a producirse durante las próximas semanas. Pero tienes que considerar un aumento de sueldo con todas las reservas, pues no puedes permitirte confiar solo en la palabra si no va acompañado de contratos o transacciones comerciales.

### ESCORPION

**24 de Octubre-22 de Noviembre.**

Aunque los asuntos de familia pueden tener altibajos, este mes tiene mucho que ofrecerte. Celebraciones sociales

están en tu agenda. Tu salud o la de alguna persona cercana a tí puede causarte temor, pero no hay causa real para preocuparse. Y ciertamente no interferirá en tus actividades ni te impedirá divertirse pasado el susto inicial.

### SAGITARIO

**23 de Noviembre-21 de Diciembre.**

Interesantes influencias te colocarán en buena posición de tirar adelante planes familiares. Incrementarás tu actividad en las próximas semanas y posiblemente hagas mejoras en tu casa. Interésate por actividades diferentes y no tengas miedo a exponer tus opiniones. Es hora de ser optimista acerca del futuro.

### CAPRICORNIO

**22 de Diciembre-20 de Enero.**

Aparentemente tus asuntos van bien, pero tienes que tener cuidado de no meterte en una situación comprometida. Recientes amigos pueden decidir prestarte su ayuda y soporte. Para tu tranquilidad procura que todas las discusiones sean francas y abiertas y desconfía de la gente que te ofrece demasiado.

### ACUARIO

**21 de Enero-18 de Febrero.**

Si evitas confrontaciones y conservas tu sentido del humor, te sorprenderás de lo bien que lo puedes pasar. Está preparada para excitantes sucesos. Tómate tiempo si has de tomar alguna decisión, pues una equivocación puede traerte complicaciones.

### PISCIS

**19 de Febrero-20 de Marzo.**

Antes de final de mes un viaje está en tus cartas o cambio de domicilio. Las finanzas no serán un problema. Puedes encontrarte comprometido en algún asunto social arreglado por tus amigos sin tu consentimiento, pero sigue la corriente. Ve a alguna fiesta.

## ESCRITO PARA SIEMPRE

- "UNA COSA ES INDAGAR LA VIDA, OTRA COSA ES COMPRENDERLA".

(Joana Bonet)

- "¿Qué es cultura?, cultura es lo que queda después de olvidar lo que se ha aprendido".

(Anónimo)

- "No renuncio a ninguno de mis problemas, porque padeciéndolos y superándolos me siento vivo".

(Guillem d'Efak)

- "Ser inteligente es no dejar que la gente sospeche lo listo que es uno".

(V. C. Andrews)

- "No sólo hay que comprender lo que se dice en otro idioma, sino que se tiene que llegar a comprender la cultura del que la habla".

(Emile Louapre)

- "La locura no es más que el sentido común un poco enfermo".

(Nabokov)

- No son los años, cariño, son los kilómetros.

(Indiana Jones)

## In

- Estar en el derecho de esperarlo todo.
- Dar un sí al amor.
- Para y repara.
- Empeñarse, seguir, no darse por vencido.
- Juzgar sin prejuizar, sentir sin presentir.
- No te impongas, explícate.
- Construirse con lujo a uno mismo.
- El empeño de hacer con tu vida lo que deseas.

## Out

- Ser esto, ser aquello y no ser nosotros mismos.
- Cuando el envoltorio es más importante que el contenido.
- Las promesas incumplidas.
- Quedarse tieso.
- Defenderse de quien no ataque.
- Ser lo que uno tiene.
- Caer sin levantarse.
- Los críticos de todo, los amantes de nada.

---

# El Poder

Por C.B.



*EL PODER aprieta cada día un poco más.*

*Insconsciente y sin corazón no se da cuenta del mal que está haciendo.*

*No sabe EL PODER, que tras el miedo y el terror viene la rabia y el odio, que como un torrente arrasa todo a su paso.*

*Si escuchas, ya sea en los cauces secos, el rumor del agua crecer.*

# TENNIS CLUB SA COMA PLAYA

*¡Ven a jugar con nosotros!*



- \* 13 Pistas de tierra batida.
- \* 2 pistas de squash.
- \* Campo de prácticas.



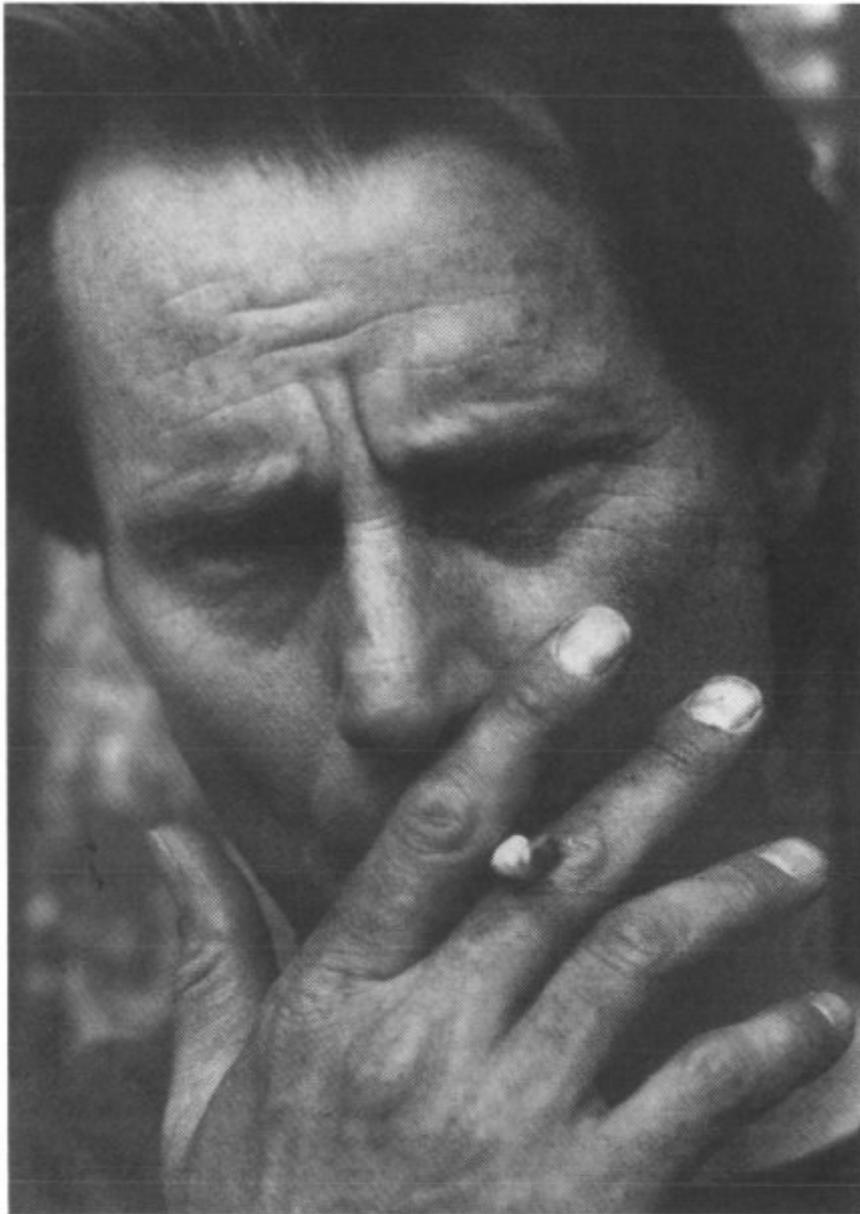
SEGUR PORTALS, S. L.

JUAN LLULL RIBAS

GARLANDA, 7 - 1.º  
TEL. 41 15 61 - FAX 41 11 50

PALMA DE MALLORCA

Para su seguridad, infórmese en los  
teléfonos: 58 59 35 y 75 79 65. SISTEMAS DE ALARMA



HO PAGA?

NO EM RESPONGUIS, DIT'HO A TU MATEIX

**C**ontribueix al medi ambient i a la fidelitat al compromís personal, fent-te soci d'algunes d'aquestes entitats o participa amb algunes de les publicacions que a continuació llegiràs.

Podràs aportar un llaç de comunicació entre elles i el teu entorn.

Informa't sobre les activitats que realitzen i com pots participar-hi.

**CAL  
COMENÇAR  
PER PODER  
FER-HO**

**Tira endavant.  
Ens fem falta.**

**SOBRE ECOLOGIA**

**ENTITATS ECOLOGISTES:**

-DEPANA, **Lliga per a la Defensa del Patrimoni Natural.**

Aragó, 281; 08009 Barcelona.

-GOB, **Grup Balear d'Ornitologia i Defensa de la Naturalesa.**

Verí,1; 07001 Ciutat de Mallorca.

- **Greenpeace.**

Ses Rafeletes, 16, 9j; 07015 Ciutat de Mallorca.

- **Grup d'Agricultura Ecològica.**

Llobí, s/n; 07300 Inca.

**PUBLICACIONS PERIÒDIQUES**

- **Greenpace, Boletín Informativo trimestral.**

Rodríguez San Pedro, 58. 28015 Madrid.

- **Integral, Revista Mensual de Ecología y Salud.**

Passeig Maragall, 371. 08032 Barcelona.

- **La casa verda.**

Portal de Valldigna, 15, baix. 46003

València.

- **L'Ecologista, Revista del GOB**

Verí, 1. 07001 Ciutat de Palma.

.....  
**A casa**

-Practica la tècnica de regatge gota a gota. No cal innudar el jardí, només s'ha de regar.

-Prova altres mitjans alternatius de transport; autobús, bicicleta i a peu al menys un cop per setmana.

-Si tens llaunes d'aliments, treu-ne l'etiqueta i xafa-la per reduir el volum.

-Aprofita els papers escrits per una sola cara.

-El dia de la compra, fitxa't bé amb els productes que portes a casa. La compra és el principi de molts problemes mediambientals.

O  
B  
J  
E  
T  
O  
S



D  
E  
R  
E  
G  
A  
L  
O



**DECOR-REGAL**  
CALA MILLOR, S.L.

Avda. Juan Servera Camps, 33  
Tel. 58 63 69  
07560 Cala Millor - Mallorca

OBJETOS DE DECORACION  
LISTAS DE BODA  
REGALOS